

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1594/2003 af 12. september 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1595/2003 af 12. september 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 126. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97	3
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1596/2003 af 12. september 2003 om fastsættelse af maksimumsopkøbspriser for smør i forbindelse med den 79. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2771/1999 omhandlede løbende licitation	5
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1597/2003 af 12. september 2003 om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 298. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation	6
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1598/2003 af 12. september 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1609/88 for så vidt angår fristen for indlagring af smør, der sælges i henhold til forordning (EØF) nr. 3143/85 og (EF) nr. 2571/97	7
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1599/2003 af 12. september 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 1516/2003 for så vidt angår forøgelse af den mængde byg, der er til rådighed for den løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked, og som det britiske interventionsorgan ligger inde med	8
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1600/2003 af 12. september 2003 om den særlige 45. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2799/1999 omhandlede løbende licitation	10
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 1601/2003 af 12. september 2003 om indstilling af fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører nederlandsk flag	11

* Kommissionens forordning (EF) nr. 1602/2003 af 12. september 2003 om indstilling af fiskeri efter sild fra fartøjer, som fører nederlandsk flag	12
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1603/2003 af 12. september 2003 om indstilling af fiskeri efter lange fra fartøjer, som fører tysk flag	13
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1604/2003 af 12. september 2003 om indstilling af fiskeri efter hvilling fra fartøjer, som fører belgisk flag	14
Kommissionens forordning (EF) nr. 1605/2003 af 12. september 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2805/95 om fastsættelse af eksportrestitutioner for vin	15
Kommissionens forordning (EF) nr. 1606/2003 af 12. september 2003 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld	18
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1607/2003 af 12. september 2003 om toogtyvende ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001	19

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2003/646/EF:

* Rådets afgørelse af 12. september 2003 om gennemførelse af artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2580/2001 om specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe terrorisme, og om ophævelse af afgørelse 2003/480/EF	22
---	----

Kommissionen

2003/647/EF:

* Kommissionens beslutning af 27. maj 2003 om Østrigs påtænkte statsstøtte til fordel for BMW Motoren GmbH i Steyr ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1664)	24
---	----

2003/648/EF:

* Afgørelse nr. 24/2003 af 3. september 2003 truffet af Det Blandede Udvalg, der er nedsat i henhold til aftalen om gensidig anerkendelse mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater, vedrørende opførelse af overensstemmelsesvurderingsorganer på listen i sektorbilaget om elektromagnetisk kompatibilitet	36
---	----

2003/649/EF:

* Afgørelse nr. 25/2003 af 3. september 2003 truffet af Det Blandede Udvalg, der er nedsat ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om gensidig anerkendelse, om listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i sektorbilaget om telekommunikationsudstyr	37
---	----

* Rådets afgørelse 2003/650/FUSP af 26. maj 2003 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tjekkiske Republik om Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	38
Aftale mellem Den Europæiske Union og Den Tjekkiske Republik om Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	39
* Rådets fælles holdning 2003/651/FUSP af 12. september 2003 om ajourføring af fælles holdning 2001/931/FUSP om anvendelse af specifikke foranstaltninger til bekæmpelse af terrorisme og om ophævelse af fælles holdning 2003/482/FUSP	42

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1594/2003
af 12. september 2003
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. september 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	117,5
	060	116,7
	064	129,8
	094	81,8
	999	111,5
0707 00 05	052	120,2
	999	120,2
0709 90 70	052	85,7
	999	85,7
0805 50 10	388	69,9
	524	50,5
	528	50,8
	999	57,1
0806 10 10	052	74,7
	064	89,8
	999	82,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	73,3
	400	71,5
	508	71,7
	512	82,6
	720	50,7
	800	159,7
	804	94,7
	999	86,3
0808 20 50	052	109,6
	388	84,6
	720	56,8
	999	83,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	100,1
	999	100,1
0809 40 05	060	70,8
	064	63,4
	066	71,5
	068	54,5
	093	70,3
	094	58,5
	512	67,0
	624	126,2
	999	72,8

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1595/2003**af 12. september 2003****om fastsættelse af mindstesalgsspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 126. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 635/2000 ⁽⁴⁾, sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder smør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør. I artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgsspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør, der kan differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtind-

hold og den valgte fremgangsmåde, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning. Størrelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 126. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes mindstesalgsspriserne, maksimumsstøttebeløbene samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

Hvad angår salget af koncentreret interventionssmør skal licitationen være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 76 af 25.3.2000, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. september 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 126. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Valgt fremgangsmåde			Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Mindste salgspris	Smør ≥ 82 %	Til det ubehandlede smør	213	215	—	215
		Koncentreret	—	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		Til det ubehandlede smør	126	126	—	126
		Koncentreret	—	—	—	—
Maksimums-støttebeløb	Smør ≥ 82 %		85	81	—	81
	Smør < 82 %		83	79	—	79
	Koncentreret smør		105	101	105	101
	Fløde		—	—	36	34
Forarbejdningssikkerhed	Smør		94	—	—	—
	Koncentreret smør		116	—	116	—
	Fløde		—	—	40	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1596/2003**af 12. september 2003****om fastsættelse af maksimumsopkøbspriser for smør i forbindelse med den 79. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2771/1999 omhandlede løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 13 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2771/1999 af 16. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår interventionsforanstaltninger på markedet for fløde og smør ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 359/2003 ⁽⁴⁾, fastsættes der i betragtning af de bud, der modtages for hver licitation, en maksimumsopkøbspris ud fra den gældende interventionspris, eller det besluttes ikke at tage licitationen til følge.

- (2) På grundlag af de bud, der modtages, bør maksimumsopkøbsprisen fastsættes til det ovenfor nævnte niveau.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forbindelse med den 79. licitation, der gennemføres i henhold til forordning (EF) nr. 2771/1999, og for hvilken fristen for indgivelse af bud udløber den 9. september 2003 fastsættes maksimumsopkøbsprisen til 295,38 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 333 af 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EUT L 53 af 28.2.2003, s. 17.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1597/2003**af 12. september 2003****om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 298. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig 10, og

ud fra følgende betragtninger

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 124/1999 ⁽⁴⁾, afholder interventionsorganerne en løbende licitation for ydelse af støtte til koncentreret smør. I artikel 6 i nævnte forordning er det fastsat, at der under hensyntagen til de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en maksimumsstøtte for koncentreret smør med et indhold af fedtstof på mindst 96 %, eller det beslutes ikke at tage licitationen til følge. Størrelsen af destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (2) Med henblik på de bud, der er afgivet, bør maksimumsstøtten fastsættes på nedennævnte niveau, og destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 298. særlige licitation i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation fastsættes maksimumsstøtten samt destinationssikkerheden således:

- | | |
|----------------------------|-----------------|
| — maksimumsstøtten: | 105 EUR/100 kg |
| — destinationssikkerheden: | 116 EUR/100 kg. |

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EFT L 45 af 21.2.1990, s. 8.⁽⁴⁾ EFT L 16 af 21.1.1999, s. 19.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1598/2003**af 12. september 2003****om ændring af forordning (EØF) nr. 1609/88 for så vidt angår fristen for indlagring af smør, der sælges i henhold til forordning (EØF) nr. 3143/85 og (EF) nr. 2571/97**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 635/2000 ⁽⁴⁾, skal smør, der udbydes til salg, være indlagret inden en dato, der nærmere skal fastlægges.
- (2) I betragtning af udviklingen på smørmarkedet og i de disponible lagermængder bør den dato, der er anført i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 1609/88 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1540/2003 ⁽⁶⁾, ændres for det i forordning (EØF) nr. 2571/97 omhandlede smør.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Andet afsnit i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1609/88 affattes således:

»Det i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97 omhandlede smør skal være indlagret inden den 1. november 2001.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3.⁽⁴⁾ EFT L 76 af 25.3.2000, s. 9.⁽⁵⁾ EFT L 143 af 10.6.1988, s. 23.⁽⁶⁾ EUT L 218 af 30.8.2003, s. 38.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1599/2003
af 12. september 2003

om ændring af forordning (EF) nr. 1516/2003 for så vidt angår forøgelse af den mængde byg, der er til rådighed for den løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked, og som det britiske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1630/2000⁽⁴⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for interventionsorganernes salg af korn.
- (2) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1516/2003⁽⁵⁾ blev der åbnet en løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked af 45 300 t byg, som det britiske interventionsorgan ligger inde med.
- (3) Det Forenede Kongerige har meddelt Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forøge den mængde, der er til rådighed for den løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked, med 43 000 t. I betragtning af markedssituationen bør Det Forenede Kongeriges anmodning imødekommes.

- (4) I betragtning af forøgelsen af den mængde, der er til rådighed for licitationen, er det nødvendigt straks at foretage ændringer i listen over oplagingssteder og oplagrede mængder.
- (5) Forordning (EF) nr. 1516/2003 bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1516/2003 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 1, stk. 1, affattes således:
»1. Det britiske interventionsorgan åbner en løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked af 88 300 t byg, som det ligger inde med.«
- 2) Bilag I affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT L 187 af 26.7.2000, s. 24.

⁽⁵⁾ EUT L 217 af 29.8.2003, s. 29.

BILAG

»BILAG I

Oplagringssted	Mængder (tons)
England/Skotland	88 300«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1600/2003
af 12. september 2003

om den særlige 45. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2799/1999 omhandlede løbende licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 26 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2799/1999 af 17. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foderbrug og salg af sådant skummetmælkspulver ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2002 ⁽⁴⁾, har interventionsorganerne iværksat en løbende licitation for visse mængder skummetmælkspulver, som de ligger inde med.

(2) I henhold til bestemmelserne i artikel 30 i forordning (EF) nr. 2799/1999 fastsættes en mindstesalgspris under hensyntagen til de modtagne tilbud under hver særlig licitation, eller det beslutes, at licitationen skal være uden virkning.

(3) En gennemgang af de modtagne bud medfører, at licitationen skal være uden virkning.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den beslutes, at den 45. licitation, der er afholdt i henhold til forordning (EF) nr. 2799/1999, og for hvilken fristen for indgivelse af bud udløb den 9. september 2003, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 340 af 31.12.1999, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 341 af 17.12.2002, s. 11.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1601/2003
af 12. september 2003
om indstilling af fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører nederlandsk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1407/2003 ⁽⁴⁾, fastsættes kvoterne for blåhvilling for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter blåhvilling fra fartøjer, som fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, i farvan-

dene i ICES-område Vb (færøske farvande) nået den tildelte kvote for 2003. Nederlandene har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 13. august 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter blåhvilling fra fartøjer, der fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, i ICES-område Vb (færøske farvande) har medført, at Nederlandenes kvote af blåhvilling for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter blåhvilling i ICES-område Vb (færøske farvande) fra fartøjer, der fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 13. august 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
Jörgen HOLMQUIST
Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1602/2003
af 12. september 2003
om indstilling af fiskeri efter sild fra fartøjer, som fører nederlandsk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1407/2003 ⁽⁴⁾, fastsættes kvoterne for sild for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter sild fra fartøjer, som fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, i farvandene i ICES-

område I, II (EF-farvande, internationale farvande og norske farvande) nået den tildelte kvote for 2003. Nederlandene har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 13. august 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter sild fra fartøjer, der fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, i ICES-område I, II (EF-farvande, internationale farvande og norske farvande) har medført, at Nederlandenes kvote af sild for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter sild i ICES-område I, II (EF-farvande, internationale farvande og norske farvande) fra fartøjer, der fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 13. august 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
Jörgen HOLMQUIST
Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1603/2003
af 12. september 2003
om indstilling af fiskeri efter lange fra fartøjer, som fører tysk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1407/2003 ⁽⁴⁾, er der fastsat kvoter for lange for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter lange fra fartøjer, som fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, i farvandene

i ICES-område I og II (EF-farvande og farvande uden for tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion), nået den tildelte kvote for 2003. Tyskland har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 29. august 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter lange fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, i ICES-område I og II (EF-farvande og farvande uden for tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) har medført, at Tysklands kvote af lange for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter lange i ICES-område I og II (EF-farvande og farvande uden for tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 29. august 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
Jörgen HOLMQUIST
Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1604/2003
af 12. september 2003
om indstilling af fiskeri efter hvilling fra fartøjer, som fører belgisk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1407/2003 ⁽⁴⁾, fastsættes kvoterne for hvilling for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter hvilling fra fartøjer, som fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, i farvandene i ICES-område

VIII nået den tildelte kvote for 2003. Belgien har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 1. september 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter hvilling fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, i ICES-område VIII har medført, at Belgiens kvote for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter hvilling i ICES-område VIII fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
Jörgen HOLMQUIST
Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1605/2003
af 12. september 2003
om ændring af forordning (EF) nr. 2805/95 om fastsættelse af eksportrestitutioner for vin

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 63, stk. 3, andet afsnit, og artikel 64, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 63, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1493/1999 er det fastsat, at for at muliggøre udførslen af de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a) og b), i nævnte forordning, inden for de grænser, der følger af de i henhold til traktatens artikel 300 indgåede aftaler, og på grundlag af de priser, der i den internationale handel gælder for disse produkter, kan forskellen mellem disse priser og priserne inden for EF om nødvendigt udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Ifølge artikel 64, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1493/1999 fastsættes restitutionsbeløbene og destinationerne med regelmæssige mellemrum under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling med hensyn til priserne for de pågældende produkter og de disponible mængder på EF-markedet og verdensmarkedspriserne for disse produkter.

- (3) På baggrund af Letlands og Maltas tiltrædelse den 1. maj 2004 bør restitutionerne for disse destinationer i vinsektoren afskaffes fra starten af produktionsåret 2003/04.
- (4) Kommissionens forordning (EF) nr. 2805/95 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1175/2003 ⁽⁴⁾, bør derfor ændres.
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 2805/95 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 2003.

Den anvendes fra den 16. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.
⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 291 af 6.12.1995, s. 10.
⁽⁴⁾ EUT L 164 af 2.7.2003, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. september 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2805/95 om fastsættelse af eksportrestitutioner for vin

Produktkode	Destination	Måleenhed	Restitutionsbeløb
2009 69 11 9100	W01	EUR/hl	39,023
2009 69 19 9100	W01	EUR/hl	39,023
2009 69 51 9100	W01	EUR/hl	39,023
2009 69 71 9100	W01	EUR/hl	39,023
2204 30 92 9100	W01	EUR/hl	39,023
2204 30 94 9100	W01	EUR/hl	10,339
2204 30 96 9100	W01	EUR/hl	39,023
2204 30 98 9100	W01	EUR/hl	10,339
2204 21 79 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 21 79 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 21 80 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 21 80 9100	W03	EUR/hl	6,473
2204 21 83 9100	W02	EUR/hl	7,317
2204 21 83 9100	W03	EUR/hl	7,317
2204 21 84 9100	W02	EUR/hl	8,842
2204 21 84 9100	W03	EUR/hl	8,842
2204 21 79 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 21 79 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 21 80 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 21 80 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 21 79 9910	W02 og W03	EUR/hl	3,771
2204 21 94 9910	W02 og W03	EUR/hl	14,250
2204 21 98 9910	W02 og W03	EUR/hl	14,250
2204 29 62 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 29 62 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 29 64 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 29 64 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 29 65 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 29 65 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 29 71 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 29 71 9100	W03	EUR/hl	6,473

Produktkode	Destination	Måleenhed	Restitutionsbeløb
2204 29 72 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 29 72 9100	W03	EUR/hl	6,473
2204 29 75 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 29 75 9100	W03	EUR/hl	6,473
2204 29 62 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 29 62 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 29 64 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 29 64 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 29 65 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 29 65 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 29 71 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 29 71 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 29 72 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 29 72 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 29 75 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 29 75 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 29 83 9100	W02	EUR/hl	7,317
2204 29 83 9100	W03	EUR/hl	7,317
2204 29 84 9100	W02	EUR/hl	8,842
2204 29 84 9100	W03	EUR/hl	8,842
2204 29 62 9910	W02 og W03	EUR/hl	3,771
2204 29 64 9910	W02 og W03	EUR/hl	3,771
2204 29 65 9910	W02 og W03	EUR/hl	3,771
2204 29 94 9910	W02 og W03	EUR/hl	14,250
2204 29 98 9910	W02 og W03	EUR/hl	14,250

NB: Produktkoderne samt koderne for destinationer i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for destinationer er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14).

De øvrige destinationer er fastsat som følger:

W01: Libyen, Nigeria, Cameroun, Gabon, Saudi-Arabien, De Forenede Arabiske Emirater, Indien, Thailand, Vietnam, Indonesien, Malaysia, Brunei, Singapore, Filippinerne, Kina, SAR Hongkong, Sydkorea, Japan, Taiwan og Ækvatorialguinea.

W02: Alle landene på det afrikanske kontinent med undtagelse af: Algeriet, Marokko, Tunesien og Sydafrika.

W03: Alle destinationer med undtagelse af: Afrika, Amerika, Australien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Cypern, Israel, Serbien og Montenegro, Slovenien, Schweiz, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Tyrkiet, Ungarn, Bulgarien, Rumænien, Estland, Litauen, Polen, Tjekkiet og Slovakiet, Letland og Malta.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1606/2003
af 12. september 2003
om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under

hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 29,541 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1607/2003
af 12. september 2003

om toogtyvende ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 af 27. maj 2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001 om forbud mod udførsel af visse varer og tjenesteydelser til Afghanistan, om styrkelse af flyveforbuddet og om udvidelse af indefrysningen af midler og andre økonomiske ressourcer over for Taliban i Afghanistan⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1456/2003⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 1, første led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 indeholder en liste over de personer, grupper og enheder, der ifølge forordningen er omfattet af indefrysningen af penge-midler og økonomiske ressourcer.

- (2) Den 12. august og den 9. september 2003 besluttede sanktionskomitéen at ændre listen over de personer, grupper og enheder, som indefrysningen af midler og økonomiske ressourcer gælder. Bilag I bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

- (3) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning er effektive, skal forordningen træde i kraft øjeblikkeligt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Kommissionens vegne
Christopher PATTEN
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EUT L 206 af 15.8.2003, s. 27.

BILAG

I bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 foretages følgende ændringer:

1) Følgende indsætter under overskriften »Fysiske personer«:

- a) Mohamad Nasir ABAS (alias a) Abu Husna, b) Addy Mulyono, c) Malik, d) Khairudin, e) Sulaeman, f) Maman, g) Husna), Taman Raja Laut, Sabah, Malaysia, født den 6. maj 1969, fødested: Singapore, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 8239388, nationalt identitetsnr.: 690506-71-5515.
- b) Zulkifli ABDUL HIR (alias Musa Abdul Hir), Seksyen 17, Shah Alam, Selangor, Malaysia, født den 5. januar 1966, fødested: Johor, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 11263265, nationalt identitetsnr.: 660105-01-5297.
- c) Fathur Rohman AL-GHOZHI (alias a) Al Ghozi, Fathur Rohman, b) Al Ghozi, Fathur Rahman, c) Al-Gozi, Fathur Rohman, d) Al-Gozi, Fathur Rahman, e) Alghozi, Fathur Rohman, f) Alghozi, Fathur Rahman, g) Al-Gozhi, Fathur Rohman, h) Al-Gozhi, Fathur Rahman, i) Randy Alih, j) Randy Ali, k) Alih Randy, l) Randy Adam Alih, m) Sammy Sali Jamil, n) Sammy Salih Jamil, o) Rony Azad, p) Rony Azad Bin Ahad, q) Rony Azad Bin Ahmad, r) Rony Azad Bin Amad, s) Edris Anwar Rodin, t) Abu Saad, u) Abu Sa'ad, v) Freedom Fighter), født den 17. februar 1971, fødested: Madiun, East Java, Indonesien, nationalitet: indonesisk, pasnr.: Filippinerne GG 672613.
- d) Agus DWIKARNA, født den 11. august 1964, fødested: Makassar, South Sulawesi, Indonesien, nationalitet: indonesisk.
- e) Huda bin Abdul HAQ (alias a) Ali Gufron, b) Ali Ghufron, c) Ali Gufron al Mukhlas, d) Mukhlas, e) Muklas, f) Muchlas, g) Sofwan), født: a) den 9. februar 1960, b) den 2. februar 1960, fødested: Solokuro subdistrict in Lamongan district, East Java province, Indonesien, nationalitet: indonesisk.
- f) Azahari HUSIN, Taman Sri Pulai, Johor, Malaysia, titel: Dr., født den 14. september 1957, fødested: Negeri Sembilan, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 11512285, nationalt identitetsnr.: 570914-05-5411.
- g) Salim Y Salamuddin JULKIPLI (alias a) Kipli Sali, b) Julkipli Salim), født den 20. juni 1967, fødested: Tulay, Jolo Sulu, Filippinerne.
- h) Abdul MANAF KASMURI (alias a) Muhammad Al-Filipini, b) Intan), Klang, Selangor, Malaysia, født den 18. maj 1955, fødested: Selangor, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 9226483, nationalt identitetsnr.: 550528-10-5991.
- i) Amran MANSOR (alias Henry), Kg. Sg. Tiram, Johor, Malaysia, født den 25. maj 1964, fødested: Johor, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 10326821, nationalt identitetsnr.: 640525-01-5885.
- j) Zulkifli MARZUKI, Taman Puchong Perdana, Selangor, Malaysia, født den 3. juli 1968, fødested: Selangor, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 5983063, nationalt identitetsnr.: 680703-10-5821.
- k) Nordin MOHD TOP, Kg. Sg. Tiram, Johor, Malaysia, født den 11. august 1969, fødested: Johor, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 9775183, nationalt identitetsnr.: 690811-10-5873.
- l) Aris MUNANDAR, ca. 34-40 år i december 2002, fødested: Sambu, Boyolali, Java, Indonesien.
- m) Abdul Hakim MURAD (alias a) Murad, Abdul Hakim Hasim, b) Murad, Abdul Hakim Ali Hashim, c) Murad, Abdul Hakim Al Hashim, d) Saeed Akman, e) Saeed Ahmed), født den 4. januar 1968, fødested: Kuwait, nationalitet: pakistansk.
- n) Imam SAMUDRA (alias a) Abdul Aziz ben Sihabudin, b) Faiz Yunshar, c) Abdul Azis, d) Kudama, e) Hendri, f) Heri, g) Fatih, h) Abu Omar, født den 14. januar 1970, fødested: Serang, Banten, Indonesien.
- o) Parlindungan SIREGAR (alias a) Siregar, Parlin b) Siregar, Saleh Parlindungan), født a) den 25. april 1957, b) den 25. april 1967, fødested: Indonesien, nationalitet: indonesisk.
- p) Yazid SUFAAT (alias a) Joe, b) Abu Zufar), Taman Bukit Ampang, Selangor, Malaysia, født den 20. januar 1964, fødested: Johor, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 10472263, nationalt identitetsnr.: 640120-01-5529.
- q) Yassin SYWAL (alias a) Salim Yasin, b) Mochtar Yasin Mahmud, c) Abdul Hadi Yasin, d) Muhamad Mubarak, e) Muhammad Syawal, f) Abu Seta, g) Mahmud, h) Abu Muamar), født omkring 1972, nationalitet: indonesisk.
- r) Wan Min WAN MAT (alias a) Abu Hafis, b) Wan Halim, c) Abu Hidayah), Ulu Tiram, Johor, Malaysia, født den 23. september 1960, fødested: Kelantan, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 9703399, nationalt identitetsnr.: 600923-03-5527.

- s) Mukhlis YUNOS (alias a) Yunos, Muklis, b) Saifullah Mukhlis Yunos), født den 7. juli eller deromkring 1966. fødested: sandsynligvis i Lanao del Sur, Filippinerne.
- t) Zaini ZAKARIA (alias Ahmad), Kota Bharu, Kelantan, Malaysia, født den 16. maj 1967, fødested: Kelantan, Malaysia, nationalitet: malaysisk, pasnr.: A 11457974, nationalt identitetsnr.: 670516-03-5283.
- 2) »Shamil BASAYEV, leder (»amir«) af »Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion of Chechen Martyrs⁽¹⁾« under overskriften »fysiske personer« erstattes af følgende:
- »Shamil BASAYEV (alias Abdullakh Shamil Abu-Idris), fødested: Dyshni-Vedeno, Chechnya, Den Russiske Føderation, født den 14. januar 1965, russisk pasnr. 623334 (January 2002).«
-

⁽¹⁾ Denne juridiske person, gruppe eller enhed blev indsat i bilag I ved forordning (EF) nr. 414/2003, EUT L 62 af 6.3.2003, s. 24.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 12. september 2003

om gennemførelse af artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2580/2001 om specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe terrorisme, og om ophævelse af afgørelse 2003/480/EF

(2003/646/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2580/2001 af 27. december 2001 om specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe terrorisme⁽¹⁾, særlig artikel 2, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 27. juni 2003 afgørelse 2003/480/EF om gennemførelse af artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2580/2001 om specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe terrorisme, og om ophævelse af afgørelse 2002/974/EF⁽²⁾.
- (2) Der bør vedtages en ajourført liste over personer, grupper og enheder, som ovennævnte forordning skal finde anvendelse på —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den liste, der er omhandlet i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2580/2001, er følgende:

1) PERSONER

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rêmi Lahdi), født den 1.2.1966 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (alias den schweiziske Abderrahmane), født den 17.10.1964 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), født den 26.6.1967 i Qatif-Bab al Shamal, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger

4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, født i Al Ihsa, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, født den 16.10.1966 i Tarut, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger
6. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), født den 18.8.1969 i Constantine (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
7. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), født den 18.8.1969 i Constantine (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
8. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), født den 13.5.1975 i Ai Taya (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
9. ASLI, Rabah, født den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
10. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, født i 1960 i Libanon; libanesisk statsborger
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), født den 1.2.1972 i Algeriet (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), født den 1.6.1970 i Algeriet (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
13. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), født den 10.7.1965 eller den 11.7.1965 i El Dibabiya, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger
14. FAHAS, Sofiane Yacine, født den 10.9.1971 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
15. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, født i 1963 i Libanon, libanesisk statsborger

⁽¹⁾ EFT L 344 af 28.12.2001, s. 70.

⁽²⁾ EUT L 160 af 28.6.2003, s. 81.

16. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), født den 30.11.1970 i Constantine (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Abdul), født den 14.4.1965 eller den 1.3.1964 i Pakistan, pas nr. 488555
 18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), født den 26.12.1974 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 19. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), højtstående officer i Hizbollahs efterretningstjeneste, født den 7.12.1962 i Tayr Dibba, Libanon, pas nr. 432298 (Libanon)
 20. NOUARA, Farid, født den 25.11.1973 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 21. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), født den 11.9.1968 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 22. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), født den 23.6.1963 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 23. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), født den 14.6.1974 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 24. SENOUCI, Sofiane, født den 15.4.1971 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 25. SISON, José María (alias Armando Liwanag, alias Joma, der er leder af NPA), født den 8.2.1939 i Cabugao, Filippinerne
 26. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), født den 21.4.1964 i Blida (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
 10. Kahane Chai (Kach)
 11. Det Kurdiske Arbejderparti (PKK)
 12. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
 13. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK eller MKO) [bortset fra National Council of Resistance of Iran (NCRI)] (alias National Liberation Army of Iran (NLA, MEK's militante fløj), the People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
 14. New People's Army (NPA), Filippinerne, tilknyttet Sison José María C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, der er leder af NPA)
 15. Palestine Liberation Front/Den Palæstinensiske Befrielsesfront (PLF)
 16. Palestinian Islamic Jihad/Palæstinensisk Islamisk Jihad (PIJ)
 17. Popular Front for the Liberation of Palestine/Folkefronten til Palæstinas Befrielse (PFLP)
 18. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command/Folkefronten til Palæstinas Befrielse-Generalkommandoen (alias PFLP-General Command, alias PFLP-GC)
 19. Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia (Colombias væbnede revolutionære styrker) (FARC)
 20. Folkets Revolutionære Befrielseshær/Befrielsesfront/Parti (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionært Venstre), Dev Sol)
 21. Sendero Luminoso/Den Lysende Sti (SL)
 22. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
 23. Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) (de forenede selvforsvarsstyrker i Colombia)
- 2) GRUPPER OG ENHEDER
1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Sorte September og Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
 2. Al-Aqsa Martyrs' Brigade
 3. Al-Takfir og al-Hijra
 4. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
 5. Babbar Khalsa
 6. Gama'a al-Islamiyya (islamisk gruppe), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
 7. Hamas (herunder Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
 8. Holy Land Foundation for Relief and Development
 9. International Sikh Youth Federation (ISYF)

Artikel 2

Afgørelse 2003/480/EF ophæves.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den har virkning fra dagen for offentliggørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. maj 2003

om Østrigs påtænkte statsstøtte til fordel for BMW Motoren GmbH i Steyr

(meddelt under nummer K(2003) 1664)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/647/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (¹),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler, og

ud fra følgende betragtninger:

(3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (²). Kommissionen opfordrede samtidig interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger. Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter.

(4) Kommissionen gennemførte den 12./13. december 2002 en besigtigelse på stedet. Ved brev af 7. november 2002 og 25. februar 2003 fremsatte Østrig sine bemærkninger til indledningen af proceduren.

DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGERNE

Støttemodtager

(5) Støttemodtager er BMW Motoren GmbH (i det følgende benævnt »BMW«), der er et datterselskab af BMW AG, München. Motorfabrikken i Steyr er den største motorfabrik i BMW-koncernen. Den producerer 4- og 6-cylinder benzin- og dieselmotorer og udvikler dieselmotorteknik. Der blev i 2001 produceret 630 000 motorer på fabrikken (47 % diesel- og 53 % benzinmotorer), og fabrikken beskæftiger ca. 2 500 medarbejdere.

(6) Det er planlagt at yde fem forskellige støtteforanstaltninger (nemlig regionalstøtte, uddannelsesstøtte, støtte til innovationsfremmende investeringer, forsknings- og udviklingsstøtte og miljøstøtte). Den samlede planlagte støtte, som skal tildeles på grundlag af § 51 i Arbeitsmarktförderungsgesetz, udgør 40,25 mio. EUR.

SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 26. april 2002 og 7. maj 2002 anmeldte Østrig denne støtte i medfør af EF-traktatens artikel 88, stk. 3. Ved brev af 4. juli 2002 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger, som Østrig besvarede ved brev af 2. august 2002.

(2) Ved brev af 4. oktober 2002 underrettede Kommissionen Østrig om sin beslutning om at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende ovennævnte støtte.

(¹) EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

(²) EFT C 308 af 11.12.2002, s. 19.

Regionalstøtte

- (7) Der er planlagt samlede investeringer på 459 mio. EUR i perioden mellem 2002 og 2006, der skal anvendes til at øge produktionen af dele til krumtaphuse og til at udvide kapaciteten for montering af motorer, lige som der tilstræbes en større fleksibilitet i produktionen. Investeringen vedrører primært tre produktionslinjer til topstykker, krumtapaksler og krumtaphuse, herunder lejeplader, samt et samleband.
- (8) Efter Østrigs oplysninger vedrører investeringens mobile del produktionen af krumtaphuse og lejeplader. Denne investering kunne alternativt også have været foretaget i BMW's eksisterende fabrik i Landshut (Tyskland). De støtteberettigede omkostninger af investeringens mobile del andrager 111,7 mio. EUR (kapitalværdi 103,56 mio. EUR).
- (9) Anlægget i Steyr befinder sig i et område (Oberösterreich), som Kommissionen i henhold til det østrigske kort over støtteområder for perioden 2000-2006 har anerkendt som støtteområde i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), med et regionalt loft på 12,5 % nettostøtteækvivalent for store virksomheder (svarende til en bruttostøtteækvivalent på 16,7 %). Den planlagte regionalstøtte andrager 18,99 mio. EUR (kapitalværdi 17,6 mio. EUR).

Uddannelsesstøtte

- (10) Støtteprojektet strækker sig over perioden 2000-2006. Det er Østrigs hensigt at yde uddannelsesstøtte på grundlag af § 51a i Arbeitsmarktförderingsgesetz på i alt 6,86 mio. EUR. De støtteberettigede investeringsomkostninger andrager 5,96 mio. EUR til generel uddannelse, og 11,94 mio. EUR til særlig uddannelse. Støtten skulle således andrage hhv. 3,28 mio. EUR og 3,58 mio. EUR.
- (11) Ifølge Østrigs oplysninger påvirker uddannelsesprogrammet ca. 25 % af de ansatte grundlæggende og yderligere 50 % i stort omfang. Eftersom en stor del af medarbejderne befinder sig i aldersgruppen fra 35 til 45 år, hvis basiskvalifikationer allerede ligger noget tilbage i tiden, kan der inden for rammerne af undervisningen formidles primært specialviden, samtidig med at det også er nødvendigt at bringe basisviden op to date. De uddannelsessøgende får deres erhvervsfaglige grunduddannelse på flere områder, hvor de erhverver en formel kvalifikation. Denne er statskontrolleret og anerkendt inden for rammerne af prøven som faglært arbejder hhv. den afsluttende prøve for lærlinge inden for handel. I 2001 var 88 personer i BMW under uddannelse.
- (12) På det tekniske område nævnes i anmeldelsen følgende uddannelsesområder: produktviden, produktions- og værktøjsteknologier, styringsteknik og -programmering,

proceskundskaber/-beherskelse, pc-knowhow og webkundskab, visualiseringsinterfaces, CA-værktøjer, simuleringsværktøjer og -metoder, datafortolkning, informations- og datastyring, kvalitetsmetoder og målemetoder, prøveteknologi, f.eks. afprøvning i dynamiske prøvebænke, kombinatoriske og analytiske færdigheder, social kompetence samt arbejdsstrukturer.

Miljøstøtte

- (13) Efter Østrigs oplysninger er investeringens formål at gennemføre »state of the art«-teknologi inden for motor-kontrol, nemlig at kontrollere motorens gang i kold tilstand (»Kalttest«). Målet er at nedbringe udledningen (af CO₂, HC, NO_x, CO, partikler) og overholde fremtidige retsforordninger. Med den nuværende teknik med kontrol af motorens gang i varm tilstand (»Warmprüftechnik«), varmes motorerne op i mellem 8 og 12 minutter, hvilket fører til større udslip af udstødningsgas. BMW planlægger derfor frem til 2006 at omstille samtlige motortyper til kontrol i kold tilstand. Det giver betydelige brændstofbesparelser og en reduktion af udslippet af udstødningsgas med 95 %. Efter Østrigs oplysninger fremkommer der på grundlag af antallet af producerede motorer og de besparelser, som projektet medfører sammenlignet med udstødningsværdierne ved teknologien med kontrol ved varm motor, en reduktion af udstødningen i 2005 på 3 950 kg HC, 9 100 kg NO_x, 16 000 kg CO og 1 520 000 kg CO₂.
- (14) BMW investerer 23,4 mio. EUR i projektet. Miljøprogrammet strækker sig over fire år (2002-2005) og omfatter følgende områder: udvidelse af kontrol i kold tilstand for 6-cylinder benzinmotorer: 6 mio. EUR; kontrol ved kold tilstand for 6-cylinder dieselmotorer: 8,6 mio. EUR; kontrol i kold tilstand for 6-cylinder benzinmotorer: 8,6 mio. EUR; miljødatafangstsystem: 0,2 mio. EUR.
- (15) Ifølge Østrigs oplysninger beløber de støtteberettigede investeringsomkostninger sig til 6,33 mio. EUR. De støtteberettigede investeringer blev beregnet efter fradrag af de sparede brændstofomkostninger i planlægnings-/udviklingsomkostningerne og de yderligere investeringsomkostninger (i forhold til den nuværende teknik med kontrol i varm tilstand). Østrig vil støtte projektet med et samlet tilskud på 1,9 mio. EUR (kapitalværdi 1,77 mio. EUR) og en støtteintensitet på 30 %.
- (16) Ifølge Østrigs oplysninger er hensigten med forsknings- og udviklingsprojektet at udvikle motorstyringssystemer, der er »state of the art«. Med »state of the art« menes

Forsknings- og udviklingsstøtte

- kontrol af motoren i kold tilstand (»Kalttest«) med det formål at reducere udslippet (af CO₂, HC, NO_x, CO, partikler) og overholde fremtidige retsfor skrifter.
- (17) BMW investerer 28,7 mio. EUR i projektet, heraf 11,67 mio. EUR i industriel forskning og 17,03 mio. EUR i udvikling i prækonkurrencestadiet. Programmet strækker sig over fem år (2002-2006). Østrig vil støtte forskningsprogrammet med et samlet beløb på 11,53 mio. EUR (kapitalværdi 10,63 mio. EUR), heraf 6,42 mio. EUR til industriel forskning (støtteintensitet 55 %) og 5,11 mio. EUR til udvikling i prækonkurrencestadiet (støtteintensitet 30 %).
- (18) Efter Østrigs oplysninger dækker programmet for industriel forskning følgende områder:
- (19) *Homogen dieselforbrænding*: Sigtet med at udvikle HCCI (Homogenous Charge Compression Ignition) motoren er at overholde den lovgivning om udledning af affaldsstoffer, der forventes at komme til at finde anvendelse efter 2008. Via en forhomogenisering af det direkte indsprøjtede dieselforbrændstof opnås der en ny form for dieselforbrænding. På grund af de lokalt meget lave temperaturer opstår der ekstremt lav dannelse af NO_x sammen med et meget lille sodudslip. [...] (*) Investeringssomkostningerne beløber sig til 4,56 mio. EUR.
- (20) *Partikelfilterteknik under udnyttelse af plasmateknologien*: [...]*. Plasmapartikelfiltret er en mulig løsningsmodel. Det består af en emissionselektrode og en monteret porøs filterkeramik, som anbringes på et vekselstrømsplasma. Via emissionselektroden lades sodpartiklerne elektrisk, og der aflejres oxygen. Partiklerne udskilles i det efterfølgende filter, som afbrændes via plasmaet under samtidig tilførsel af energi. Investeringssomkostningerne beløber sig til 3,15 mio. EUR.
- (21) *Variabel ventildrift for dieselmotorer*: Mulighederne for at forbedre dieselmotorers drift ved hjælp af varierende ventiler er væsentligt ringere end for benzinmotorers vedkommende, hvilket skyldes, at brændstof-/luftblandingen ikke er styret af et spjæld. Alligevel vil der kunne opnås en bemærkelsesværdigt forbedret funktion med variabler i ventildriften [...]*. Dermed påvirkes recirkulationen af udstødningsgas i brændkammeret og kompressionssluttrykket, der begge er vigtige styrestørrelser for, hvornår tændingen begynder. Investeringssomkostningerne beløber sig til 2,1 mio. EUR.
- (22) *Principudvikling til variable kompressionsforhold for dieselmotorer*: De høje kompressionsforhold i dieselmotorer (til personbiler) med direkte indsprøjtning er kun nødvendige ved koldstart og ved kørsel med varm motor. Ved at reducere kompressionsforholdet kan der, udover en bedre ydelse uden at øge tændingstrykket, også opnås bedre emissionsværdier ved at tilpasse brændkammerets geometri. Til visning af kompressionsforholdet kan man forestille sig forskellige reguleringsmekanismer [...]*. I sidste instans ændres ved alle kendte reguleringsprincipper stemplets afstand til topstykket og dermed stempeltolerancen som en størrelse, der er relevant for forbrændingen. Investeringssomkostningerne beløber sig til 1,87 mio. EUR.
- (23) Ifølge Østrigs oplysninger dækker forskningsprogrammet på prækonkurrencestadiet følgende områder:
- (24) [...]*. *Ladningskoncept*: Turboladning, hvor man gør brug af udstødningsenergien, er i mellemtiden blevet standard i dieselmotorer til personbiler. BMW seriefremstiller udelukkende turboladere (ATL) med variabel turbinegeometri (VNT). Dermed kan konflikten mellem startmomentet og den nominelle ydelse allerede mindskes væsentligt. En yderligere mulighed er en adskillelse i to aggregater [...]*. Investeringssomkostningerne beløber sig 2,56 mio. EUR.
- (25) *Tredjegerations common rail*: Reduktionerne i brændstof-forbruget og emissionsværdierne i moderne dieselmotorer til personbiler har kun været mulig gennem udvikling af meget fleksible indsprøjtningssystemer. BMW satser her på det såkaldte common railsystem. Den aktuelle seriestandard [...]* tillader maksimale indsprøjtningstryk fra op til 1 600 bar og maksimalt fire indsprøjtningstider pr. arbejdstid. Indsprøjtningstiderne styres ved at aktivere en hydraulisk ventil ved hjælp af elektromagnetiske aktuatorer. Ved næste generation [...]* skal aktuatorerne erstattes af en Piezo-elektrisk føler. Sammen med yderligere markante ændringer til reduktion af bevægede masser og friktion forøges systemets hastighed signifikant [...]*. Investeringssomkostningerne beløber sig til 2,9 mio. EUR.
- (26) *Initiativer til begrænsning af spredning for at overholde de strengeste udstødningsnormer (USA)*: De ekstremt lave grænseværdier i USA for dieselmotorer udgør en meget stor udfordring med hensyn til overholdelse af grænseværdierne og in use-overvågning (on board-diagnose) af emissionsafvigelse. Ud over at reducere middelværdien for NO_x- og PM tillægges også en begrænsning af spredningen meget stor betydning. Kun på den måde kan man sikre den foreskrevne udstødningsstabilitet også ved ekstremt lave grænseværdier. Investeringssomkostningerne beløber sig til 3,29 mio. EUR.

(*) Fortrolige oplysninger.

(27) *Partikelfiltre* [...]*: Med hensyn til brugen af partikelfiltre [...]* findes der to muligheder, som for øjeblikket befinder sig i prækonkurrencestadiet: CSF (Coated Soot Filter) = katalytisk aktiv, coated monolit til nedbringelse af sodafbrændingstemperaturen, og CRT (Continuously Regenerating Trap) = filterregeneration af det udsondrede kulstof ved hjælp af det i udstødningen eksisterende NO₂[...]*. For driftstilstande uden kontinuerlig regeneration, hvor der således dannes sod, skal der udarbejdes strategier for bortbrænding af sod ved hjælp af indstilling af motoren. Investeringsomkostningerne beløber sig til 4,43 mio. EUR.

(28) *Løbebaneteknologi* [...]*. I dieselmotorer til personbiler skal aluminiumskrumtaphuset kunne modstå meget høje termiske og mekaniske belastninger. Problemet er her, hvordan man i BMW's rækkemotorer kan overholde den lille afstand mellem hver cylinder. Et afgørende kriterium herfor er, hvilken løbebaneteknologi der vælges. Principielt kan man sondre mellem udførelser uden bøsninger og mellem forskellige løsninger med bøsninger. I prækonkurrencestadiet udvælges den egnede teknologi for fremtidige BMW-rækkemotorer på basis af de mange muligheder ved hjælp af FEM-simulation, aggregatforsøg og testkørsler på motorprøvebænke. Den efterfølgende serieudvikling kræver en konstruktiv omstilling og efterfølgende udvikling af denne teknik [...]*. Investeringsomkostningerne beløber sig til 3,23 mio. EUR.

Støtten til innovationsfremmende investeringer

(29) BMW planlægger innovationsfremmende investeringer på 9,7 mio. EUR i perioden fra 2002 til 2004. Østrig påtænker at støtte disse investeringer med et beløb på 0,97 mio. EUR. Støtten skal ydes til følgende projekter: ligefordelingsmåling [...]* variabel ventildrift (VVT) [...]*: 4,5 mio. EUR; dynamiske prøvebænke: 9,3 mio. EUR; procesudvikling for ligefordelingsmålingen og de dynamiske prøvebænke: 0,4 mio. EUR.

(30) Med hensyn til ligefordelingsmåling anfører Østrig, at hvis den tilsigtede målemetode slår fejl, vil det være nødvendigt med en 100 % måling af alle dele i topstykket og ventilerne. Desuden vil alle dele skulle klassificeres med hensyn til deres tolerance og henføres til et tilsvarende topstykke. Denne procedure er ikke kvalitativt og økonomisk holdbar og ville bringe anvendelsen af den innovative produktteknologi VVT [...]* stærkt i fare. Med hensyn til risiciene ved udvikling af dynamiske prøvebænke anførte Østrig, at svigtende højfølsomt måleudstyr vil kunne medføre betydelige

forstyrrelser af de interne processer, eftersom den mulige stikprøvestørrelse allerede er relativt lav. Desuden ville dette føre til længere reguleringsveje i kvalitetsstyringen.

INDLEDNING AF DEN FORMELLE UNDERSØGELSESPROCEDURE

(31) Baggrunden for Kommissionens indledning af den formelle undersøgelsesprocedure var følgende betænkeligheder:

(32) Tvivlen med hensyn til den regionale investeringsstøtte var primært rettet mod støttens proportionalitet og udvikelsen af produktionskapaciteten. Kommissionen anså det for nødvendigt at undersøge investeringerne i fast ejendom og bygninger i Steyr, som ifølge Østrig ikke ville være nødvendig i samme omfang i Landshut. Derudover rejste Kommissionen det spørgsmål, om de bestående bygninger i Landshut eventuelt kunne bruges til alternative formål, hvis produktionen kommer til at foregå i Steyr, hvilket ville nedbringe de samlede meromkostninger.

(33) Med hensyn til den planlagte uddannelsesstøtte gav Kommissionen primært udtryk for tvivl om, hvorvidt Østrig har anvendt en for bred definition på generel uddannelse samt, hvorvidt der sker akkumulering med anden statsstøtte, der eventuelt vedrører samme støtteberettigede udgifter.

(34) For den planlagte miljøstøttes vedkommende tvivlede Kommissionen på, at projektet er berettiget til miljøstøtte, fordi det i EU's rammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse (!) («miljørammebestemmelserne») fastsættes, at udvikling og fremstilling af maskiner eller transportmidler, hvis drift kræver mindre energi, ikke er omfattet af miljørammebestemmelserne. Derudover havde Østrig ikke klart præciseret, hvilke gældende EU-standarder eller strengere nationale standarder, der mere end opfyldes. Østrig havde heller ikke anført, at der ikke findes nogen EU-standarder. Kommissionen var derfor i tvivl om, hvorvidt der ville være nogen tilskyndende virkninger af projektet.

(35) Tvivlen med hensyn til den planlagte forsknings- og udviklingsstøtte gik på, hvorvidt støtten havde den tilstrækkelige tilskyndende virkning. Kommissionen gav udtryk for den formodning, at den planlagte støtte ikke ville få virksomheden til at øge forskningen yderligere, men at den blot ville fortsætte sine normale FoU-aktiviteter. Derfor var Kommissionen i tvivl om, hvorvidt BMW ikke under alle omstændigheder ville have foretaget den pågældende forskning i sin helhed for at forblive konkurrencedygtig.

(!) EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3.

- (36) Derudover gav Kommissionen udtryk for tvivl om, hvorvidt støtten til innovationsfremmende investeringer som foreskrevet reelt vedrører innovative produkter, og om der dermed er risiko for, at projektet slår fejl. Kommissionen tvivlede på, at projektet var reelt innovativt, dvs. på, at teknologien ikke har været brugt eller markedsført af andre inden for bilindustrien. Desuden var den i tvivl med hensyn til, om støtten var et incitament til at løbe en industriel eller teknologisk risiko.

KOMMENTARER FRA ØSTRIG

- (37) Ved brev af 7. november 2002 og 25. februar 2003 kom Østrig med sine kommentarer til indledning af proceduren.
- (38) Med hensyn til den planlagte regionalstøtte fremlagde Østrig for den støtteberettigede investering og den planlagte støtte værdier på basis af nutidsværdien. Der blev yderligere redegjort for karakteren af omlægningen og investeringsomkostningerne, den potentielle brug af bestående byggegrunde og bygninger i Landshut til alternative formål, hvis produktionen kommer til at foregå i Steyr, projektets konsekvenser for kapaciteten og de nærmere omstændigheder ved ejendomssalget i Steyr.
- (39) De østrigske myndigheder bekræftede med hensyn til den planlagte uddannelsesstøtte, at generel uddannelse skal kategoriseres som erhvervsfaglig grunduddannelse, som var anerkendt af statslige organer og attesteret af disse. I den forbindelse blev der fremlagt detaljerede oplysninger og dokumenter vedrørende indholdet af uddannelserne. Derudover har Østrig forsikret, at der ikke sker en kumulering af støtte med anden statsstøtte, der eventuelt vedrører samme støtteberettigede udgifter, hvilket ville føre til en forøget støtteintensitet, som ville overskride den størrelse, som er fastsat i forordningen vedrørende uddannelsesstøtte.
- (40) Med hensyn til den planlagte miljøstøtte fastholdt Østrig, at punkt 6⁽¹⁾ i miljørammebestemmelserne om fritagelse for anvendelsesområdet ikke fandt anvendelse på det pågældende projekt, som udelukkende drejer sig om processen med styring af allerede fremstillede motorer. Derudover gjorde Østrig med hensyn til de tilskyndende virkninger af projektet gældende, at der ikke findes nogen EU-standarder for prøvninger af maskiner.
- (41) For så vidt angår den planlagte forsknings- og udviklingsstøtte konstaterede Østrig, at den pågældende støtte ikke vedrørte den grundlæggende udvikling af eksisterende koncepter, som omfatter fastholdelse og udvikling

af konkurrenceevnen, modelpleje og en regional udvikling af dieseludbuddet [...]*. Tværtimod koncentrerede den sig om en forøget teknologisk kompetence og en hurtig forbedring af dieselmotorers funktionsegenskaber. Med hensyn til de stimulerende virkninger konstaterede Østrig, at virksomheden i forhold til basisår 2001 som følge af projektet havde forøget sine FoU-udgifter. Derudover ville projekterne blive gennemført med parterne fra industrien, universiteter og forskningsinstitutioner.

- (42) Med hensyn til den planlagte støtte til innovationsfremmende investeringer fremførte Østrig, at det nye element i ligefordelingsmålingen bestod i en måling af luftvolumen. Denne teknologi var enestående for seriemålinger af 6-cylindermotorer. Med hensyn til dynamiske prøvebænke konstaterede Tyskland, at denne teknologi hidtil udelukkende var anvendt af andre producenter på FoU-området og ikke, som for det pågældende projekts vedkommende, til seriemålinger af motorer.

VURDERING AF FORANSTALTNINGERNE

- (43) Det er Kommissionens opfattelse, at de pågældende foranstaltninger udgør statsstøtte i medfør af EF-traktatens artikel 87, stk. 1: De ydes åbenbart som statsstøtte eller ved hjælp af statsmidler; derudover må de, da de udgør en væsentlig andel af projektf finansieringen, anses for at fordreje konkurrencevilkårene, ligesom de begunstiger BMW i forhold til andre virksomheder, som ikke modtager støtte. Endelig er markedet for motorkøretøjer kendetegnet ved en omfattende samhandel mellem medlemsstaterne.
- (44) I EF-traktatens artikel 87, stk. 2, er anført støtteformer, som er forenelige med fællesmarkedet. Med hensyn til støttens art og formål og virksomhedens beliggenhed finder disse bestemmelser ikke anvendelse på det omstridte projekt. I artikel 87, stk. 3, er nævnt yderligere støttemuligheder, som kan betragtes som forenelige med fællesmarkedet. Kommissionen konstaterer, at projektet i Oberösterreich (Steyr) skal gennemføres, dvs. i en region, som i henhold til EF-traktatens 87, stk. 3, litra c), gælder som støtteområde.
- (45) Støtten er bestemt til firmaet BMW, som producerer og monterer motorer til motorkøretøjer. Firmaet skal i henhold hertil henregnes til motorkøretøjsindustrien i medfør af EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien (»rammebestemmelserne for motorkøretøjer«)⁽²⁾.

⁽¹⁾ Udvikling og fremstilling af maskiner og transportmidler, som kan drives med færre naturressourcer, er ikke omfattet af disse fælleskabsrammebestemmelser.

⁽²⁾ EFT C 279 af 15.9.1997, s. 1.

Regionalstøtte

- (46) Ifølge rammebestemmelserne for motorkøretøjer ⁽¹⁾ skal støtte, som de offentlige myndigheder planlægger at yde til et individuelt projekt inden for rammerne af godkendte støtteordninger til en virksomhed, der har aktiviteter inden for motorkøretøjsindustrien, i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 3, anmeldes til Kommissionen, før støtten ydes, hvis en af nedenstående to tærskler overskrides: i) de samlede projektkomkostninger er lig med 50 mio. EUR, ii) den samlede bruttostøtte og støtte fra fællesskabsinstrumenter til projektet er lig med 5 mio. EUR.
- (47) Både de samlede projektkomkostninger og støttebeløbet overstiger de tærskelværdier, fra hvilke støtte skal anmeldes til Kommissionen. Med anmeldelsen af den uddannelsesstøtte og regionalstøtte, som er foreslået for BMW, har Østrig efterlevet kravene i EF-traktatens artikel 88, stk. 3.
- (48) I henhold til rammebestemmelserne for motorkøretøjer skal Kommissionen sikre, dels at støtten er nødvendig for gennemførelsen af projektet, og dels at støtten står i forhold til de regionale problemer, den skal bidrage til at løse. Her gælder opfyldelsen af begge kriterier, dvs. nødvendighed og rimelighed, som forudsætning for, at Kommissionen kan tillade statsstøtte i motorkøretøjsindustrien.
- (49) I henhold til rammebestemmelsernes punkt 3.2, litra a), skal støttemodtageren — for at påvise en regionalstøttes nødvendighed — entydigt påvise, at han råder over en økonomisk sund alternativ placering for sit projekt. Eksistensen af en økonomisk sund alternativ placering er afgørende for projektets »mobilitet«; for et projekt med fast etableringssted må der ikke ydes regionalstøtte.
- (50) Østrig har anført, at den bedste økonomisk sunde alternative beliggenhed i forhold til Steyr med hensyn til denne investering var den eksisterende BMW-fabrik i Landshut (Tyskland). Den endelige beslutning til fordel for Steyr blev truffet den 10. oktober 2001. Østrig har fremsendt en kopi af mødeprotokollen, som indeholdt denne beslutning. Derudover modtog Kommissionen et eksemplar af beliggenhedsanalysen. Denne indeholder en sammenligning af omkostningerne for begge beliggenheder samt planerne for hver af fabrikkerne Steyr og Landshut ved begge scenarier. Kommissionen konstaterer, at beliggenhedsanalysen stammer fra den 22. juni 2001, hvilket betyder, at den blev gennemført, inden beslutningen om beliggenheden blev truffet. På basis af de fra Østrigs side fremlagte dokumenter betragtes Landshut som en økonomisk mere sund alternativ beliggenhed. Kommissionen er kommet til den konklusion, at projektet er mobilt og derfor kan betragtes som berettiget til at modtage regionalstøtte, eftersom støtten er nødvendig for at fremme investeringerne i det støtteeberettigede område.
- (51) Regionalstøtte, som påtænkes anvendt til modernisering og rationalisering, og som i princippet er afhængigt af beliggenheden, er ikke tilladt i motorkøretøjsindustrien. Dog kan en omstilling, som betyder en omfattende ændring på den eksisterende beliggenhed i forbindelse med produktionsstrukturene, komme i betragtning til at modtage regionalstøtte. Kommissionen har ved en besigtigelse på stedet ladet sig overtale om, at projektet, som indebærer oprettelse af fuldstændigt nye produktionsanlæg i en ny bygning, ikke på nogen måde indeholder moderniseringselementer. Tværtimod betragtes det som en omstilling, som kan komme i betragtning til at modtage regionalstøtte.
- (52) Med hensyn til salget af ejendommen til BMW meddelte Østrig Kommissionen, at de nødvendige arealer i Steyr ikke var blevet solgt via statslige organer til BMW, men var solgt til markedspriser via en ejendomsmægler, Oberösterreichische Baulandentwicklungsfonds AG & Co. Købsprisen svarer til den værdi, som er fastsat inden købet af en edsvoren og retligt certificeret ejendomssagkyndig. Efter Kommissionens opfattelse har BMW således med hensyn til ejendomskøbet ikke modtaget støtte.
- (53) I henhold til punkt 3.2, litra c), i rammebestemmelserne for motorkøretøjer skal Kommissionen sikre, at støtten til de mobile aspekter ved et projekt skal stå i et rimeligt forhold til de regionale problemer, der skal løses. I den forbindelse anvendes metoden med en cost-benefit-analyse.
- (54) I cost-benefit-analysen sammenlignes omkostninger i forbindelse med de mobile projektdele, som investor skal bære for at gennemføre sit investeringsprojekt i det pågældende område, med de omkostninger, som han vil skulle bære for samme investeringsprojekt med en alternativ beliggenhed. På den måde kan man bestemme de særlige ulemper ved det pågældende støtteberettigede område. Kommissionen tillader regionalstøtte inden for en grænse, der svarer til de regionale ulemper, der følger med en investering på et alternativt sted.
- (55) Kommissionen konstaterer, at Østrig har vedføjet en cost-benefit-analyse til anmeldelsen, hvor Steyr og Landshut sammenlignes med hinanden. Investeringerne træder i kraft mellem 2002 og 2007. Ifølge rammebestemmelserne for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien, punkt 3.2, litra c), sker vurderingen af de operationelle ulemper i en periode på tre år fra optagelsen af den normale produktion i 2005, da projektet vedrører udviklingen af en eksisterende beliggenhed.
- (56) Kommissionen har undersøgt den til anmeldelsen vedføjede cost-benefit-analyse med det formål at konstatere, om den planlagte regionalstøtte står i et rimeligt forhold til de regionale problemer, der søges løst.

⁽¹⁾ I henhold til punkt 39 i de multisektorale rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprojekter (EFT C 70 af 19.3.2002, s. 8) skal anmeldelser, der er modtaget ved Kommissionen inden den 1. januar 2003, blive behandlet på grundlag af de kriterier, der gjaldt på anmeldelsestidspunktet.

- (57) Af cost-benefit-analysen fremgår det, at meromkostningerne ved at gennemføre projektet i Steyr er 19,07 mio. EUR (kapitalværdi). Mens der i cost-benefit-analysen i Landshut kun antages en smule højere arbejds- og materialeomkostninger i forhold til Steyr, opstår den regionale ulempe i Steyr primært som følge af den nødvendige erhvervelse af grunde og bygninger (meromkostninger 8 mio. EUR) og bygninger (meromkostninger 15,05 mio. EUR) i Steyr, der ikke er nødvendig i samme omfang i Landshut. Grunden hertil er, at BMW vil skulle investere i erhvervelsen af byggegrunde til opførelse af en ny produktionsbygning til produktion af krumtaphuse og lejeplader. I Landshut ville produktionen af krumtaphuse kunne finde sted i allerede eksisterende, let udvidede bygninger, mens lejepladerne skulle leveres af eksterne leverandører (der blev i cost-benefit-analysen taget højde for omkostningerne til producentværktøj).
- (58) Kommissionen har imidlertid ændret cost-benefit-analysen i relation til et andet element. I Landshut ville produktionen af krumtaphuse finde sted i en eksisterende udvidet bygning. Som det blev konstateret på stedet, udnyttes denne bygning i øjeblikket til produktion af topstykker, men bygningen vil ikke længere blive anvendt til dette formål i 2003. Derfor var det muligt at bruge denne bygning i Landshut til alternative formål, hvis produktionen kommer til at foregå i Steyr. Efter Kommissionens opfattelse skal muligheden for en sådan alternativ anvendelse af den eksisterende bygning i Landshut, som potentielt ville nedbringe de samlede meromkostninger, hvis produktionen kommer til at foregå i Steyr, indgå i cost-benefit-analysen. På basis af det af Østrig angivne skønnes disse omkostninger at være 0,66 mio. EUR (kapitalværdi 0,54 mio. EUR) ⁽¹⁾.
- (59) Denne ændring af analysen fører til et cost-benefit-resultat, som kun afviger ganske lidt fra det oprindeligt anmeldte resultat. Kapitalværdien af de støtteberettigede investeringsomkostninger i Steyr beløber sig til 103,56 mio. EUR. Kapitalværdien af den regionale ulempe andrager 18,53 mio. EUR, hvilket giver en ulempeintensitet for produktet i forhold til Landshut på 17,89 %.
- (60) Endelig skal Kommissionen undersøge spørgsmålet om et muligt støttetillæg henholdsvis støttefradrag (såkaldt »top-up«), hvorved skal forstås en ændring i den tilladte støtteintensitet alt efter ændringen i koncernens produktionskapacitet og den pågældende regions status som støtteberettiget. Samtidig kan støtteprojekter til fordel for investeringer, som potentielt kan forstærke overkapacitetsproblemet i branchen, fastsættes af Kommissionen på en sådan måde, at den »regionale ulempefaktor« nedsættes indtil 2 procentpoint. Ligger faktoren mellem koncernens kapacitet efter investeringer og dens kapacitet før investeringen på 1,01 eller derover, ville den »regionale ulempefaktor« i henhold til rammebestemmelserne for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien forringes i medfør af EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c) for projekter i en region, som har en »betydelig« virkning på branchen, nedsættes indtil 2 procentpoint.
- (61) Efter indledningen af den formelle procedure fremførte Østrig, at kapaciteten [...]*, som krumtaphusene var bestemt til, ville stige [...]* på grund af den pågældende investering, hvilket var en betydelig stigning på [...]*. Derudover er det relevante marked for en bilproducents motorproduktion i henhold til rammebestemmelserne for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien det bilmarked, som motorerne fremstilles til. Eftersom krumtaphusene og lejepladerne er bestemt til motorer i personbiler, er den relevante kapacitet som følge heraf produktionskapaciteten for personbiler. Kommissionen konstaterer, at koncernens produktionskapacitet før investeringen beløber sig til [...]* og efter investeringen [...]*. Årsagen til kapacitetsforøgelsen i BMW-koncernen er en ny fabrik i Leipzig med en kapacitet på [...]*. Derfor er det i det foreliggende tilfælde i henhold til rammebestemmelserne for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien og under hensyntagen til den betydelige kapacitetsstigning og regionens status som støtteberettiget område i medfør af EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), nødvendigt med en reduktion af den »regionale ulempefaktor« med 2 procentpoint. I overensstemmelse hermed nedsatte Kommissionen for investeringen i Steyr den tilladte støtteintensitet for projektet med 2 procentpoint til 15,89 %.
- (62) Den planlagte støttes kapitalværdi udgør 17,6 mio. EUR, hvilket giver til en planlagt støtteintensitet på 17 % bruttostøtteækvivalent. Den planlagte støtteintensitet er højere end den i cost-benefit-analysen beregnede og efter top up-metoden ændrede regionale ulempefaktor på 15,89 % af de støtteberettigede investeringer. Den øverste grænse for regionalstøtte udgør 16,7 % bruttostøtteækvivalent. I medfør heraf kan Kommissionen udelukkende godkende en støtte på 15,89 % af de støtteberettigede investeringer på 103,56 mio. EUR (kapitalværdi), hvilket svarer til 16,46 mio. EUR (kapitalværdi). Støtte derudover på 1,14 mio. EUR (kapitalværdi) er uforenelig med det fælles marked.

Uddannelsesstøtte

- (63) Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽²⁾ (»fritagelsesforordningen«) finder anvendelse for uddannelsesstøtte i alle sektorer og foreskriver, at støtte, som opfylder samtlige deri nævnte betingelser, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i EF-traktatens artikel 88, stk. 3, når der for den pågældende foranstaltning udtrykkeligt henvises til fritagelsesforordningen.

⁽¹⁾ Beregningsgrundlag: Disponibelt areal 2 450 m²; potentiel leje: 90 EUR/m².

⁽²⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 20.

- (64) Ifølge artikel 5 i fritagelsesforordningen gælder anmeldelsespligten imidlertid fortsat, hvis støtten til en virksomhed til et enkelt uddannelsesprojekt overstiger 1 mio. EUR. Kommissionen konstaterer, at den anmeldte støtte i det foreliggende tilfælde andrager ca. 6,86 mio. EUR (kapitalværdi 6,29 mio. EUR), at den skal udbetales til en enkelt virksomhed, og at der er tale om et enkelt uddannelsesprojekt. Kommissionen konstaterer endvidere, at anmeldelsen vedrører en individuel støtteforanstaltning, som ikke tildeles inden for rammerne af en godkendt støtteordning. Derfor kommer Kommissionen til den konklusion, at den planlagte støtte skal anmeldes og undersøges på basis af kriterierne i fritagelsesforordningen.
- (65) I henhold til fritagelsesforordningens artikel 3, stk. 1, er individuel støtte, som opfylder alle betingelser i fritagelsesforordningen, forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3.
- (66) I fritagelsesforordningens artikel 4 sondres der mellem særlig uddannelse og generel uddannelse. Særlig uddannelse defineres i artikel 2 som uddannelse, som arbejdstageren primært kan benytte direkte til udførelse af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, og som giver kvalifikationer, der ikke eller kun i begrænset omfang kan benyttes i andre virksomheder eller på andre arbejdsområder.
- (67) Generel uddannelse defineres i fritagelsesforordningens artikel 2 som uddannelse, som arbejdstageren ikke kun eller ikke primært kan benytte til udførelse af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, men som giver kvalifikationer, der i vidt omfang kan benyttes i andre virksomheder eller på andre arbejdsområder eller på andre arbejdsområder. Uddannelsen er generel, hvis den f.eks. tilrettelægges af flere selvstændige virksomheder i fællesskab, eller ansatte i forskellige virksomheder kan deltage i uddannelsen, eller anerkendes, attesteres eller valideres af offentlige myndigheder eller organer eller andre institutter eller organer, som en medlemsstat eller Fællesskabet har overdraget de nødvendige beføjelser.
- (68) Omkostninger ved et uddannelsesprojekt, som er støtteberettigede, er opført i fritagelsesforordningens artikel 4, stk. 7. Med hensyn til personaleomkostningerne ved deltagelse i uddannelsesprojekter har Østrig bekræftet, at kun de timer er medtaget, hvor deltagerne rent faktisk deltager i undervisningen. I overensstemmelse med fritagelsesforordningens artikel 4, stk. 7, litra f), er der medtaget personaleomkostninger ved deltagelse i disse uddannelsesprojekter, dog højst et beløb svarende til de samlede øvrige støtteberettigede omkostninger, der omhandles i artikel 4, stk. 7, litra a)-e). Kommissionen konstaterer på grundlag af Østrigs oplysninger, at de samlede støtteberettigede omkostninger ved uddannelsesprogrammet beløber sig til 17,90 mio. EUR.
- (69) Efter fritagelsesforordningens artikel 4, stk. 2 og 3, er uddannelsesstøtte forenelig med fællesmarkedet, når de deri regulerede støtteintensiteter ikke overskrides i forhold til de støtteberettigede omkostninger. I henhold til fritagelsesforordningen udgør den højst mulige støtteintensitet, som kan godkendes for de pågældende af en stor virksomhed i et støtteberettiget område i medfør af EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), gennemførte projekter, 30 % til særlig uddannelse og 55 % til generel uddannelse.
- (70) Kommissionen konstaterede i sin beslutning om at indlede proceduren primært, at den ikke havde modtaget tilstrækkelig dokumentation til, at den kunne have kontrolleret kategoriseringen af en stor del af uddannelsesforanstaltningerne som generel uddannelse. Derudover gav Kommissionen udtryk for tvivl med hensyn til en kumulering af støtten med anden statsstøtte, der eventuelt vedrører samme støtteberettigede udgifter, hvorved den tilladte støtteintensitet muligvis er blevet overskredet.
- (71) Østrig bekræftede i sine kommentarer til indledningen af proceduren, at generel uddannelse består af lærlingeuddannelsen, som tilrettelægges sammen med en anden selvstændig virksomhed (MAN Steyr). Samtidig fik Kommissionen stillet detaljerede informationer og dokumenter til rådighed vedrørende indholdet af lærlingeuddannelsen. Alle elementer i lærlingeuddannelse giver deltagerne formel kompetence, som er statsanerkendt og kontrolleret (prøve som faglært arbejder henholdsvis afsluttende prøve for lærlinge inden for handel).
- (72) Kommissionen lod sig på grundlag af disse yderligere oplysninger og argumenter overbevise om de anmeldte foranstaltningers karakter af generel uddannelse. Uddannelsen kan ikke alene benyttes af arbejdstageren til udførelse af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, men giver også kvalifikationer, der i vidt omfang kan benyttes i andre virksomheder eller på andre arbejdsområder og derved væsentligt forbedre arbejdstagerens beskæftigelsesmuligheder.
- (73) Kommissionen kommer til den konklusion, at omkostningerne til generel uddannelse andrager 5,96 mio. EUR og omkostningerne til særlig uddannelse andrager 11,94 mio. EUR. Det gældende loft for støtteintensiteten er for særlig uddannelse 30 % af de støtteberettigede omkostninger og for generel uddannelse 55 %.

- (74) Den tilladte støtte andrager for særlig uddannelse 3,58 mio. EUR (30 % af de støtteberettigede omkostninger) og for generel uddannelse 3,28 mio. EUR (55 % af de støtteberettigede omkostninger). Den samlede tilladte støtte til projektet andrager 6,86 mio. EUR og skal betales i årlige rater frem til 2006 (kapitalværdi 6,29 mio. EUR).
- (75) I henhold til fritagelsesforordningens artikel 6, stk. 2, må støtte, der fritages, ikke kumuleres med nogen anden form for støtte eller med anden fællesskabsfinansiering til de samme støtteberettigede omkostninger, hvis en sådan kumulering medfører en støtteintensitet, der er højere end den i denne forordning fastsatte. Østrig har forskret Kommissionen om, at der ikke bliver tale om kumulering af støtte til de samme støtteberettigede omkostninger, som ville føre til en støtteintensitet, der er højere end den i fritagelsesforordningen fastsatte.
- Miljøstøtte**
- (76) Efter Kommissionens opfattelse er EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse anvendelige på det anmeldte projekt. Den i punkt 6 i miljørammebestemmelserne fastlagte fritagelse for anvendelse gælder ikke for det pågældende projekt, idet den planlagte miljøstøtte ikke vedrører udvikling og fremstilling af maskiner, men udelukkende en proces til styring af allerede producerede maskiner.
- (77) I miljørammebestemmelsernes punkt 28-40 er opregnet de tilfælde, hvor investeringsstøtte kan tillades af miljøårsager. I henhold til miljørammebestemmelsernes punkt 29 kan støtte til investering med henblik på virksomhedernes anvendelse af strengere standarder end gældende EF-standarder godkendes for indtil 30 % brutto af de støtteberettigede omkostninger. Samme betingelser gælder ligeledes, når virksomhederne foretager investeringer på områder, hvor der ikke findes obligatoriske EF-standarder, samt når virksomhederne skal foretage investeringer for at bringe sig i overensstemmelse med nationale standarder, der er strengere end gældende EF-standarder.
- (78) I miljørammebestemmelsernes punkt 33 og 34 gives der regler for bonusordningen for virksomheder i regioner berettiget til regionalstøtte, hvor den maksimale miljøstøttesats er sammensat som følger:
- enten basisstøttesatsen for støtte til miljøinvesteringer, dvs. 30 % brutto (almindelig ordning), eller 40 % brutto (ved investeringer til fremme af energibesparelser, investeringer til fremme af vedvarende energi eller investeringer til fremme af kombineret el- og varmeproduktion), eller 50 % brutto (ved investeringer til fremme af vedvarende energi, som gør det muligt at forsyne et helt samfund), forhøjet med 5 procentpoint brutto i regioner henhørende under artikel 87, stk. 3, litra c), og med 10 procentpoint brutto i regioner henhørende under EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a)
- eller regionalstøttesatsen forhøjet med 10 procentpoint.
- (79) I miljørammebestemmelsernes punkt 33 og 34 er den maksimale støttesats for en virksomhed, som investerer i Steyr — et støtteberettiget område — 35 % brutto.
- (80) I miljørammebestemmelsernes punkt 37 findes der regler for de støtteberettigede omkostninger. Det er kun de ekstra omkostninger til de yderligere investeringer, der er nødvendige for at nå de opstillede miljømål, som er støtteberettigede. Det indebærer følgende: Når det er vanskeligt at udskille investeringsomkostningerne til miljøbeskyttelse fra de samlede omkostninger, vil Kommissionen tage objektive og gennemsigtige beregningsmetoder i betragtning f.eks. omkostningerne ved en investering, som er teknisk sammenlignelig, men ikke giver samme miljøbeskyttelse. I alle tilfælde bør de støtteberettigede omkostninger beregnes netto i forhold til de fordele, der følger af en eventuel kapacitetsforhøjelse, omkostningsbesparelser i løbet af de første år af investeringens levetid og supplerende biprodukter i løbet af de samme fem år.
- (81) De støtteberettigede investeringer beløber sig til 6,33 mio. EUR. Denne værdi fremkom ved at trække de sparede brændstofomkostninger fra planlægnings- og udviklingsomkostningerne og de yderligere investeringsomkostninger (i forhold til den nuværende varmeprove-teknik).
- (82) Kommissionen mener ikke i medfør af miljøfællesskabsbestemmelsernes punkt 20 og 29, at det er berettiget at yde støtte til investeringer, der udelukkende har til formål at bringe store virksomheder i overensstemmelse med eksisterende tekniske EF-standarder. Støtte kan derimod vise sig hensigtsmæssig, når den tjener som incitament til at nå et højere beskyttelsesniveau end påkrævet ifølge EF-standarderne. Dette er tilfældet, når en medlemsstat beslutter at vedtage nationale standarder, som er strengere end EF-standarderne, for således at yde miljøet en bedre beskyttelse. Det vil ligeledes være tilfældet, når en virksomhed investerer i miljøbeskyttelse på et niveau, der ligger over de strengeste eksisterende EF-standarder, eller hvis der ikke er fastsat EF-standarder på området.
- (83) Det har imidlertid ikke kunne påvises, at støtten har en sådan tilskyndende virkning, når det blot drejer sig om at overholde gældende eller nye tekniske EF-standarder. Disse standarder skal indføres som almindelige retsregler, som virksomheden alligevel skal overholde, og det er ikke nødvendigt at yde støtte for at tilskynde virksomhederne til at overholde loven. I betragtning af, at der for motorprøveteknik ikke findes specifikke EF-standarder, således som Østrig forklarede, efter at proceduren var indledt, opnås der efter Kommissionens opfattelse den nødvendige tilskyndende virkning af projektet.

(84) Den planlagte miljøstøtte til BMW andrager 1,9 mio. EUR (kapitalværdi 1,77 mio. EUR), svarende til en støtteintensitet på 30 % brutto. Kommissionen konstaterer i den forbindelse, at støtteintensiteten ligger under den maksimalt tilladte støttesats på 35 %, som skal godkendes i henhold til de relevante miljørammebestemmelser.

Forsknings- og udviklingsstøtte

(85) I betragtning af investeringens og støttens størrelse skal projektet anmeldes i henhold til punkt 4.7 i EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling⁽¹⁾ (»FoU-rammebestemmelserne«). I forbindelse med vurderingen af FoU-støttens forenelighed med fællesmarkedet undersøger Kommissionen især karakteren af den gennemførte forskning, støttedtagerne, resultaternes tilgængelighed, den planlagte intensitet og støttens tilskyndende virkning.

(86) I henhold til FoU-rammebestemmelsernes punkt 6.2 skal støtten tilskynde virksomhederne til at gennemføre flere forskningsprojekter, end de ville have gjort uden støtten, eller som ville kunne være gennemført inden for samme frist. Statslig FoU-støtte skal derfor tjene som tilskyndelse til virksomheder til at gennemføre FoU-aktiviteter ud over deres rutinemæssige aktiviteter. Medlemsstaterne skal derfor i forbindelse med anmeldelse af FoU-støtte påvise, at støtten er nødvendig som tilskyndelse og på ingen måde udgør operationel støtte. Såfremt denne tilskyndende virkning ikke foreligger, kan resultatet af Kommissionens undersøgelse af støtten være mindre positiv, end dette normalt er tilfældet. For at det kan konstateres uden for enhver tvivl, at den planlagte støtte foranlediger virksomhederne til at gennemføre mere forskning, end de ville have gjort uden støtten, tager Kommissionen også hensyn til en række målelige faktorer.

(87) Kommissionen lægger særlig vægt på FoU-støttens tilskyndende virkning i tilfælde af konkrete forskningsprojekter, der stammer fra store virksomheder, samt i tilfælde, hvor en betydelig del af FoU-udgifterne har været afholdt allerede forud for støtteanmodningen.

(88) Kommissionen konstaterer, at BMW skal betragtes som stor virksomhed; desuden antager Kommissionen, at der med hensyn til projektets karakter er tale om konkret forskning. Derfor ligger Kommissionen særlig vægt på FoU-støttens tilskyndende virkning i dette tilfælde.

(89) Med hensyn til den tilskyndende virkning konstaterede Østrig i sine kommentarer til indledningen af proceduren, at virksomheden forøgede sine FoU-udgifter til projektet i forhold til basisåret 2001. Kommissionen konstaterer, at FoU-udgifterne i forhold til den samlede omsætning i samme tidsrum kun stiger en smule, nemlig

[...]*, hvilket er et fald i forhold til niveauet for 1999. Antallet af beskæftigede inden for forskning og udvikling falder i samme tidsrum en smule [...]*.

(90) Efter indledningen af proceduren fremførte Østrig, at projektet var koncentreret om hurtigt at forbedre den teknologiske kompetence og dieselmotorenes funktionsegenskaber. Kommissionens anerkender, at dele af det påtænkte FoU-program sigter på ærgerrig og risikofyldt forskning i offentlighedens interesse, som ikke kan anses for at henhøre under virksomhedens normale aktiviteter. Det gælder områderne »homogen dieselforbrænding«, »partikelfilterteknik under udnyttelse af plasmateknologi« og »variabel ventildrift for dieselmotorer«.

(91) Formålet med homogen dieselforbrænding er at reducere udledningen af skadelige stoffer og partikler. Kvælstofilte, som opstår i betydeligt omfang under dieselforbrændingen, samt udslippet af partikler, kan reduceres væsentligt som følge af denne teknologi. Derudover opnås der betydelige brændstofbesparelser. Mens denne teknologi imidlertid relativt let kan anvendes i en lille del af en motors driftsområde, dvs. ved lavt drivmoment og motoromdrejningstal, er det derimod meget vanskeligt at udvide dette område til at dække hele motorens driftsområde. Det kræver en betydelig og ambitiøs forskningsindsats, som er forbundet med meget høj risiko. Den variable kontrol af ventildriften skal sikre en højere brændstofnyttelse. På grund af den fuldstændig anderledes forbrændingsmetode er denne teknologi mindre effektiv for dieselmotorer end for benzinmotorer. Anvendelsen af homogen dieselforbrænding ville imidlertid kunne åbne op for nye anvendelsesmuligheder til kontrol af ventildrift i dieselmotorer. Forskningen på dette område er meget omkostningstung og forskningsresultaterne omstridte. Forskningen inden for »partikelfilterteknik under udnyttelse af plasmateknologi« i forbindelse med partikelfiltre befinder sig endnu på et meget tidligt stade og er derfor meget risikofyldt. Den kunne imidlertid være meget lovende i relation til målet om at fjerne især småpartikler i dieselmotorer.

(92) Kommissionen konstaterer også, at det med Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1513/2002/EF⁽²⁾ vedtagne sjette rammeprogram for Det Europæiske Fællesskab for forskning, teknologisk udvikling og demonstration omfatter sammenlignelige forskningsområder til udvikling af en ny generation af rene og økonomiske motorer som del af emneprioriteten »landbaserede transporttjenester«. Den konstaterer, at de tre delprojekter homogen dieselforbrænding, partikelfilterteknik under udnyttelse af plasmateknologi og variabel ventildrift for dieselmotorer rækker ud over virksomhedens normale aktiviteter. Forskningsstøtten til disse tre delområder er derfor nødvendig som tilskyndelse til at gennemføre forskningsaktiviteterne.

⁽¹⁾ EFT C 45 af 17.2.1996, s. 5.

⁽²⁾ EFT L 232 af 29.8.2002, s. 1.

- (93) Kommissionen er på grundlag af Østrigs projektbeskrivelse af den opfattelse, at disse tre delprojekter med støtteberettigede investeringer på i alt 9,81 mio. EUR vil kunne betragtes som industriel forskning. Den maksimalt tilladte støtteintensitet for projekter til industriel forskning udgør i dette tilfælde 55 %. Et støttebeløb på 5,39 mio. EUR opfylder således betingelserne for, at et projekt kan betragtes som foreneligt med FoU-rammebestemmelserne.
- (94) Det er imidlertid Kommissionens opfattelse, at de øvrige anmeldte delprojekter (principudvikling til variable kompressionsforhold for dieselmotorer [...]*, ladningskoncept, tredje generations common rail, initiativer for at overholde de strengeste udstødningsnormer, partikelfilter [...]*, løbebaneteknologi for [...]* krumtaphuse) udelukkende tjener det formål at gøre dieselmotorer mere konkurrencedygtige ved at forbedre dieselmotorteknologien. Det er inden for motorkøretøjsindustrien nødvendigt med tilsvarende løbende forskningsaktiviteter inden for rammerne af en motorproducenters øvrige aktiviteter. I betragtning af den store konkurrence, der hersker på verdensmarkedet for produktet, er det en økonomisk bydende nødvendighed løbende at udvikle helt nye teknikker for dieselmotorer. Derfor ville BMW alligevel skulle udføre den pågældende forskning for disse resterende delprojekter for at kunne fastholde sin konkurrenceevne.
- (95) Kommissionen kommer til den konklusion, at de resterende FoU-delprojekter fra BMW er projekter, som er normale for en virksomhed i motorkøretøjsbranchen. Som følge heraf har Østrig efter Kommissionens opfattelse ikke kunnet påvise nogen tilskyndende virkning af de anmeldte FoU-projekter. Derfor er den planlagte støtte til disse FoU-delprojekter ikke forenelig med fællesmarkedet. Eftersom den tilskyndende virkning af disse projekter ikke blev påvist, er det efter Kommissionens opfattelse ikke nødvendigt med en yderligere analyse af sagen og navnlig af de enkelte delprojekter og de tilladte støtteintensiteter.
- (96) Kommissionen konstaterer derudover, at Østrig ganske vist har fremført, at projekterne ville blive gennemført sammen med andre partnere fra industrien, med universiteter og med forskningsinstitutioner, men der blev imidlertid ikke ført håndgribelig dokumentation for denne påstand. Lige så lidt har Østrig påvist, at projekterne omfatter et effektivt grænseoverskridende samarbejde mellem uafhængige partnere i mindst to medlemsstater. Kommissionen må derfor nå til den konklusion, at konkurrenter ikke ubetinget drager fordel af de fremskridt, som er opnået på grundlag af forskningsprojekterne.

Støtte til innovationsfremmende investeringer

- (97) I henhold til rammebestemmelserne for motorkøretøjsindustrien forstås ved innovation indførelse af produkter eller produktionsmetoder, der er afgørende nye, dvs. endnu ikke anvendt eller bragt på markedet af andre virksomheder i sektoren, i Fællesskabet, i EØS eller i de central- og østeuropæiske lande. En egentlig innovation indebærer en risiko for fiasko, og denne risikofaktor tager Kommissionen i betragtning ved vurdering af støtteintensiteten.
- (98) Støtte til innovation vil kun kunne tillades i behørigt begrundede tilfælde som et incitament til at løbe en industriel eller teknologisk risiko. Den maksimale intensitet for en sådan støtte er på 10 % af samtlige de støtteberettigede omkostninger, der svarer til de investeringer og tekniske aktiviteter, der er direkte og udelukkende knyttet til den innovative del af projektet.
- (99) Kommissionen har analyseret projektet med bistand fra en ekstern ekspert fra automobilbranchen. Som resultat af analysen kan projektet efter Kommissionens opfattelse ikke betragtes som egentligt afgørende nyt i den forstand, at teknologien endnu ikke er anvendt eller bragt på markedet af andre virksomheder i branchen.
- (100) Med hensyn til ligefordelingsmålingen VVT [...]* tager Kommissionen Østrigs konstatering til underretning, i henhold til hvilken denne teknik er blevet anvendt for første gang på 6-cylinder motorer. Imidlertid benyttes denne teknik allerede nu på 4- og 8-cylinder motorer og er derfor ikke at betragte som egentlig og afgørende ny. For så vidt angår dynamiske prøvebænke, bemærker Kommissionen, at denne teknik ifølge de østrigske myndigheder anvendes for første gang i serieproduktion. Kommissionen betragter imidlertid ikke denne teknologi som egentlig og afgørende ny, idet den allerede anvendes af andre fabrikanter (på enkelte motorer).
- (101) Derudover drager Kommissionen den konklusion, at den pågældende støtte ikke er noget incitament til at løbe en industriel eller teknologisk risiko. For fortsat at kunne være konkurrencedygtige skal motorproducenter som nødvendige rutineforanstaltninger investere i prøve- og måleudstyr, som er »state of the art«. Derfor må man gå ud fra, at BMW også uden den planlagte støtte ville have foretaget disse investeringer —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Regionalstøtten på 17,6 mio. EUR (kapitalværdi), som Østrig ønsker at yde virksomheden BMW Motoren GmbH, Steyr (»BMW«), til dennes investering i Steyr, er til et beløb af 16,46 mio. EUR (kapitalværdi) forenelig med fællesmarkedet efter EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c).

Til et beløb af 1,14 mio. EUR (kapitalværdi) er denne regionalstøtte uforenelig med fællesmarkedet og kan derfor ikke ydes.

Artikel 2

Den af Østrig påtænkte statsstøtte til fordel for BMW til uddannelse er indtil maksimalt nominelt 6,86 mio. EUR (kapitalværdi 6,29 mio. EUR) forenelig med fællesmarkedet efter EF-traktatens artikel 87.

Artikel 3

Den af Østrig påtænkte statsstøtte til fordel for BMW til miljøforanstaltninger er indtil maksimalt nominelt 1,9 mio. EUR (kapitalværdi 1,77 mio. EUR) forenelig med fællesmarkedet efter EF-traktatens artikel 87.

Artikel 4

Den af Østrig påtænkte statsstøtte til et beløb af 11,53 mio. EUR til forsknings- og udviklingsforanstaltninger til fordel for virksomheden BMW Steyr til dennes investering i Steyr er forenelig med fællesmarkedet indtil 5,39 mio. EUR.

Indtil 6,14 mio. EUR er denne støtte uforenelig med fællesmarkedet og kan derfor ikke ydes.

Artikel 5

Den af Østrig påtænkte statsstøtte til et beløb af 0,93 mio. EUR (kapitalværdi) til fordel for BMW til investeringsfremmende foranstaltninger er uforenelig med fællesmarkedet efter EF-traktatens artikel 87 og kan derfor ikke ydes.

Artikel 6

Østrig underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 7

Denne beslutning er rettet til Republikken Østrig.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. maj 2003.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

AFGØRELSE Nr. 24/2003**af 3. september 2003****truffet af Det Blandede Udvalg, der er nedsat i henhold til aftalen om gensidig anerkendelse mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater, vedrørende opførelse af overensstemmelsesvurderingsorganer på listen i sektorbilaget om elektromagnetisk kompatibilitet**

(2003/648/EF)

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om gensidig anerkendelse mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater, særlig artikel 7 og 14, og

ud fra følgende betragtning:

Det Blandede Udvalg skal træffe afgørelse om at opføre et eller flere overensstemmelsesvurderingsorganer på listen i et sektorbilag —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1. Overensstemmelsesvurderingsorganerne i bilaget tilføjes til listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i kolonnen »EF's adgang til USA's marked« i afsnit V i sektorbilaget om elektromagnetisk kompatibilitet.
2. Det konkrete omfang af de produkter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer, for hvilke overensstemmelsesvurderingsorganerne i bilaget opføres på listen, er aftalt mellem parterne og vil blive ajourført af dem.

Denne afgørelse, der er udfærdiget i to eksemplarer, undertegnes af repræsentanter i Det Blandede Udvalg, som har bemyndigelse til at handle på vegne af parterne med henblik på ændring af aftalen. Afgørelsen får virkning fra datoen for den sidste undertegnelse.

Undertegnet i Washington D.C., den 16. juli
2003.Undertegnet i Bruxelles, den 3. september
2003.*På vegne af Amerikas Forenede Stater*
James SANFORD*På vegne af Det Europæiske Fællesskab*
Joanna KIOUSSI

BILAG

EF-overensstemmelsesvurderingsorganer, der tilføjes til listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i kolonnen »EF's adgang til USA's marked« i afsnit V i sektorbilaget om elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)EMCE GmbH
Laupheimer Str. 25d
D-88483 Burgrieden
Tlf. (49-7392) 91 13 70
Fax (49-7392) 91 13 72EMV TESTHAUS GmbH
Gustav-Hertz-Straße 35
D-94315 Straubing
Tlf. (49-9421) 92 30 33
Fax (49-9421) 92 30 35

AFGØRELSE Nr. 25/2003**af 3. september 2003****truffet af Det Blandede Udvalg, der er nedsat ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om gensidig anerkendelse, om listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i sektorbilaget om telekommunikationsudstyr**

(2003/649/EF)

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om gensidig anerkendelse, særlig artikel 7 og 14, og

ud fra følgende betragtning:

Det Blandede Udvalg skal træffe en afgørelse om optagelse af et overensstemmelsesvurderingsorgan på listen i et sektorbilag —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1. Overensstemmelsesvurderingsorganet i bilaget føjes til listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i kolonnen »USA's adgang til EF's marked« i afdeling V i sektorbilaget om telekommunikationsudstyr.
2. Den specifikke kompetence med hensyn til produkter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer, der er tillagt det overensstemmelsesvurderingsorgan, der er anført i bilaget, er aftalt mellem partnere og vil blive opretholdt af dem.

Denne afgørelse, som er udfærdiget i to eksemplarer, underskrives af Det Blandede Udvalgs repræsentanter, som er bemyndiget til at handle på parternes vegne med henblik på ændring af aftalen. Denne afgørelse får virkning fra datoen for den seneste af disse underskrifter.

Undertegnet i Washington D.C., den 16. juli
2003.Undertegnet i Bruxelles, den 3. september
2003.*For Amerikas Forenede Stater*
James SANFORD*For Det Europæiske Fællesskab*
Joanna KIOUSSI

BILAG

Amerikansk overensstemmelsesvurderingsorgan, der føjes til listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i kolonnen »USA's adgang til EF's marked« i afdeling V i sektorbilaget om telekommunikationsudstyrWashington Laboratories, Ltd
7560 Lindbergh Drive
Gaithersburg, Maryland 20879
USA
Tlf. (1-301) 417 02 20
Fax (1-301) 417 90 69

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS AFGØRELSE 2003/650/FUSP

af 26. maj 2003

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tjekkiske Republik om Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til formandskabets henstilling, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 27. januar 2003 vedtog Rådet fælles aktion 2003/92/FUSP om Den Europæiske Unions militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ⁽¹⁾.
- (2) Ifølge artikel 8 i den fælles aktion skal detaljerede ordninger vedrørende tredjelands deltagelse fastlægges i en aftale i overensstemmelse med artikel 24 i traktaten om Den Europæiske Union.
- (3) I forlængelse af Rådets afgørelse af 18. marts 2003, der bemyndigede generalsekretæren/den højtstående repræsentant til at indlede forhandlinger, har generalsekretæren/den højtstående repræsentant ført forhandlinger om en aftale med Den Tjekkiske Republik om Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.
- (4) Denne aftale bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tjekkiske Republik om Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Den Europæiske Union.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 4

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 2003.

På Rådets vegne

G. DRYS

Formand

⁽¹⁾ EUT L 34 af 11.2.2003, s. 26.

OVERSÆTTELSE

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Den Tjekkiske Republik om Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side, og

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM TAGER HENSYN TIL

- Rådets vedtagelse af fælles aktion 2003/92/FUSP af 27. januar 2003 om Den Europæiske Unions militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ⁽¹⁾
- opfordringen til Den Tjekkiske Republik om at deltage i den EU-ledede operation
- den vellykkede fuldendelse af styrkeopbygningsprocessen og anbefalingen fra operationens øverstbefalende og EU's Militærkomité om at godkende Den Tjekkiske Republiks styrkers deltagelse i den EU-ledede operation
- Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse af 11. marts 2003 om accept af Den Tjekkiske Republiks bidrag til den EU-ledede operation
- brevvekslingen mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens regering og generalsekretæren/den højtstående repræsentant om, hvordan operationen skal forløbe
- den aftale, der blev indgået den 21. marts 2003 mellem EU og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens regering om EUS' og EUS-personnellets status,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Ramme og definitioner**

1. Den Tjekkiske Republik tilslutter sig bestemmelserne i fælles aktion 2003/92/FUSP i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende artikler.

2. I denne aftale forstås ved:

- a) »Operation Concordia«: Den Europæiske Unions militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien som fastlagt i fælles aktion 2003/92/FUSP
- b) »EU-ledede styrker« (EUS): EU's militære hovedkvarterer, de konstituerende nationale enheder/elementer, der bidrager til Operation Concordia, samt disses materiel og transportmidler
- c) »EUS-personel«: civilt og militært personel under EUS
- d) »mekanisme«: den operative finansieringsmekanisme, som oprettet ved Rådets afgørelse af 27. januar 2003, der skal finansiere de fælles udgifter til EU's militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien
- e) »deltagende stater«: medlemsstater, der anvender fælles aktion 2003/92/FUSP, og tredjelande, der deltager i Operation Concordia ved at stille styrker, personel eller materiel til rådighed

- f) »fælles kravskommission«: den fælles kravskommission, der er nedsat i henhold til artikel 13 i aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om status for de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

*Artikel 2***Deltagelse i operationen**

- 1. Den Tjekkiske Republik deltager i Operation Concordia med et kontingent som fastsat i overensstemmelse med tjekkisk ret og som accepteret på styrkeopbygningskonferencen.
- 2. Den Tjekkiske Republik sikrer, at dens styrker og personel varetager deres opgave i overensstemmelse med bestemmelserne i fælles aktion 2003/92/FUSP, operationsplanen og gennemførelsesbestemmelserne.
- 3. Den Tjekkiske Republik underretter den øverstbefalende for EU's operation, den øverstbefalende for EUS og EU's Militærstab om eventuelle ændringer i sin deltagelse i Operation Concordia.

⁽¹⁾ EUT L 34 af 11.2.2003, s. 26.

*Artikel 3***Status**

1. Styrker og personel, der deltager i Operation Concordia, er underlagt aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om status for de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien samt gennemførelsesarrangementerne hertil.

2. Status for personel, der er udstationeret ved hovedkvarterer eller kommandoelementer uden for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, er underlagt arrangementer mellem de pågældende hovedkvarterer og kommandoelementer og Den Tjekkiske Republik.

*Artikel 4***Kommandovej**

1. Den Tjekkiske Republiks deltagelse i Operation Concordia berører ikke Den Europæiske Unions beslutningsautonomi.

2. Alle styrker og alt personel er underlagt deres nationale myndigheders fulde kommando.

3. De nationale myndigheder overdrager operativ kontrol (OPCON) til EU-operationens øverstbefalende. Operationens øverstbefalende kan delegerer sin myndighed.

4. Den Tjekkiske Republik har samme rettigheder og forpligtelser i den daglige ledelse af Operation Concordia som de deltagende medlemsstater i henhold til fælles aktion 2003/92/FUSP, artikel 8, stk. 4, og Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse FYROM/01/03 om nedsættelse af en bidragsyderkomité.

5. Den Tjekkiske Republik har jurisdiktion over sit personel. Operationens øverstbefalende og styrkens øverstbefalende kan på ethvert tidspunkt kræve, at Den Tjekkiske Republiks personel trækkes tilbage.

6. Den Tjekkiske Republik udpeger en højtstående militær repræsentant til at repræsentere sit nationale kontingent i EUS. Den højtstående militære repræsentant rådfører sig med EUS' øverstbefalende om alle forhold i forbindelse med Operation Concordia og er ansvarlig for den daglige disciplin i kontingentet.

*Artikel 5***Klassificerede oplysninger**

Den Tjekkiske Republik træffer passende foranstaltninger til at sikre, at dens personel ved behandling af EU-klassificerede oplysninger overholder EU-Rådets sikkerhedsforskrifter, jf. Rådets afgørelse 2001/264/EF⁽¹⁾, og supplerende retningslinjer, som operationens øverstbefalende måtte udstede.

⁽¹⁾ EFT L 101 af 11.4.2001, s. 1.

*Artikel 6***Finansielle aspekter**

1. Den Tjekkiske Republik afholder alle udgifter i forbindelse med sin deltagelse i Operation Concordia, medmindre udgifterne afholdes i fællesskab, således som det er fastlagt i driftsbudgettet for operationen, jf. dog artikel 7.

2. Hvis den fælles kravskommission beslutter at yde skadeserstatning til fysiske eller juridiske personer fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, betaler Den Tjekkiske Republik for disse skader, hvis dens personel eller aktiver har forvoldt død, tilskadekomst, skade eller tab, medmindre mekanismen i overensstemmelse med artikel 9, stk. 3, i Rådets afgørelse af 27. januar 2003 om oprettelse af mekanismen beslutter at yde erstatning for sådanne skader.

*Artikel 7***Bidrag til de fælles udgifter**

1. Den Tjekkiske Republik bidrager til de fælles udgifter ved Operation Concordia med et beløb på 52 001 EUR pr. halvår.

2. Der træffes et arrangement mellem administratoren af mekanismen som oprettet ved Rådets afgørelse af 27. januar 2003 med henblik på finansiering af de fælles udgifter til operationen og Den Tjekkiske Republiks kompetente forvaltningsmyndigheder. Dette arrangement skal indeholde bestemmelser om følgende:

a) ordninger for betaling og forvaltning af det finansielle bidrag

b) verifikationsordninger, der omfatter kontrol med og revision af det finansielle bidrag, hvor det måtte være påkrævet.

3. Den Tjekkiske Republik deponerer sit bidrag til de fælles udgifter ved Operation Concordia på en bankkonto, som mekanismens administrator anviser den pågældende stat.

*Artikel 8***Manglende overholdelse**

Overholder en af de deltagende parter ikke de forpligtelser, der er fastsat i de foregående artikler, har den anden part ret til med en måneds varsel at opsige aftalen.

*Artikel 9***Ikrafttrædelse**

Denne aftale træder i kraft ved undertegnelsen. Den forbliver i kraft, så længe Den Tjekkiske Republik bidrager til Operation Concordia.

Udfærdiget i Bruxelles den 23. juni 2003 på engelsk i fire eksemplarer.

For Den Europæiske Union

For Den Tjekkiske Republik

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 2003/651/FUSP

af 12. september 2003

om ajourføring af fælles holdning 2001/931/FUSP om anvendelse af specifikke foranstaltninger til bekæmpelse af terrorisme og om ophævelse af fælles holdning 2003/482/FUSP

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 15 og 34, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 27. december 2001 fælles holdning 2001/931/FUSP om anvendelse af specifikke foranstaltninger til bekæmpelse af terrorisme ⁽¹⁾.
- (2) Den 27. juni 2003 vedtog Rådet fælles holdning 2003/482/FUSP om ajourføring af fælles holdning 2001/931/FUSP og om ophævelse af fælles holdning 2003/402/FUSP ⁽²⁾.
- (3) Ifølge fælles holdning 2001/931/FUSP skal der foretages en revision med regelmæssige mellemrum.
- (4) Det er nødvendigt at ajourføre bilaget til fælles holdning 2001/931/FUSP og at ophæve fælles holdning 2003/482/FUSP.
- (5) Der er udarbejdet en liste i overensstemmelse med kriterierne i artikel 1, stk. 4, i fælles holdning 2001/931/FUSP —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES HOLDNING:

Artikel 1

Listen over de personer, grupper og enheder, som er omfattet af fælles holdning 2001/931/FUSP, er anført i bilaget.

Artikel 2

Fælles holdning 2003/482/FUSP ophæves.

Artikel 3

Denne fælles holdning har virkning fra datoen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne fælles holdning offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

⁽¹⁾ EFT L 344 af 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ EUT L 160 af 28.6.2003, s. 100.

BILAG

Liste over de i artikel 1 omhandlede personer, grupper og enheder

1. PERSONER

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi), født den 1.2.1966 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (alias den schweiziske Abderrahmane), født den 17.10.1964 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
3. * ALBERDI URANGA, Itziar (ETA-aktivist), født den 7.10.1963 i Durango (Vizcaya), identitetskort nr. 78.865.693
4. * ALBISU IRIARTE, Miguel (ETA-aktivist; medlem af Gestoras Pro-amnistía), født den 7.6.1961 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr. 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), født den 26.6.1967 i Qatif-Bab al Shamal, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, født i Al Ihsa, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger
7. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, født den 16.10.1966 i Tarut, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger
8. * APAOLAZA SANCHO, Iván (ETA-aktivist; medlem af K.Madrid), født den 10.11.1971 i Beasai (Guipúzcoa), identitetskort nr. 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine, født den 20.11.1960 i Constantine (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), født den 18.8.1969 i Constantine (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), født den 13.5.1975 i Ai Taya (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
12. ASLI, Rabah, født den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
13. * ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ETA-aktivist), født den 8.11.1957 i Regil (Guipúzcoa), identitetskort nr. 15.927.207
14. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, født i 1960 i Libanon; libanesisk statsborger
15. * BERASATEGUI ESCUDERO, Ismael (ETA-aktivist; medlem af K. Behorburu), født den 15.6.1969 i Eibar (Guipúzcoa), identitetskort nr. 15.379.555
16. DARIB, Nouredine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), født den 1.2.1972 i Algeriet (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
17. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), født den 1.6.1970 i Algeriet (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
18. * ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (ETA-aktivist), født den 20.12.1977 i Basauri (Vizcaya), identitetskort nr. 45.625.646
19. * ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (ETA-aktivist), født den 10.1.1958 i Plencia (Vizcaya), identitetskort nr. 16.027.051
20. * ELCORO AYASTUY, Paulo (ETA-aktivist; medlem af Jarrai/Haika/Segi), født den 22.10.1973 i Vergara (Guipúzcoa), identitetskort nr. 15.394.062
21. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), født den 10.7.1965 eller den 11.7.1965 i El Dibabiya, Saudi-Arabien; saudiarabisk statsborger
22. FAHAS, Sofiane Yacine, født den 10.9.1971 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
23. * FIGAL ARRANZ, Antonio Agustín (ETA-aktivist; medlem af Kas/Ekin), født den 2.12.1972 i Baracaldo (Vizcaya), identitetskort nr. 20.172.692
24. * GOGASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (ETA-aktivist), født den 29.4.1967 i Guernica (Vizcaya), identitetskort nr. 44.556.097
25. * GOIRICELAYA GONZALEZ, Cristina (ETA-aktivist; medlem af Herri Batasuna/E.H/Batasuna), født den 23.12.1967 i Vergara (Guipúzcoa), identitetskort nr. 16.282.556

26. * IPARRAGUIRRE GUENECHEA, María Soledad (ETA-aktivist), født den 25.4.1961 i Escoriaza (Navarra), identitetskort nr. 16.255.819
27. *IZTUETA BARANDICA, Enrique (ETA-aktivist), født den 30.7.1955 i Santurce (Vizcaya), identitetskort nr. 14.929.950
28. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, født i 1963 i Libanon, libanesisk statsborger
29. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), født den 30.11.1970 i Constantine (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
30. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Abdul), født den 14.4.1965 eller den 1.3.1964 i Pakistan, pas nr. 488555
31. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), født den 26.12.1974 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
32. * MORCILLO TORRES, Gracia (ETA-aktivist; medlem af Kas/Ekin), født den 15.3.1967 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr. 72.439.052
33. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), højtstående officer i Hizbollahs efterretningstjeneste, født den 7.12.1962 i Tayr Dibba, Libanon, pas nr. 432298 (Libanon)
34. * MUÑO A ORDOZGOITI, Aloña (ETA-aktivist; medlem af Kas/Ekin), født den 6.7.1976 i Segura (Guipúzcoa), identitetskort nr. 35.771.259
35. * NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ETA-aktivist), født den 23.2.1961 i Pamplona (Navarra), identitetskort nr. 15.841.101
36. NOUARA, Farid, født den 25.11.1973 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
37. * ORBE SEVILLANO, Zigor (ETA-aktivist; medlem af Jarrai/Haika/Segi), født den 22.9.1975 i Basauri (Vizcaya), identitetskort nr. 45.622.851
38. * OTEGUI UNANUE, Mikel (ETA-aktivist; medlem af Jarrai/Haika/Segi), født den 8.10.1972 i Itsasondo (Guipúzcoa), identitetskort nr. 44.132.976
39. * PALACIOS ALDAY, Gorka (ETA-aktivist; medlem af K.Madrid), født den 17.10.1974 i Baracaldo (Vizcaya), identitetskort nr. 30.654.356
40. * PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ETA-aktivist; medlem af Jarrai/Haika/Segi), født den 18.9.1964 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr. 15.976.521
41. * QUINTANA ZORROZUA, Asier (ETA-aktivist; medlem af K.Madrid), født den 27.2.1968 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr. 30.609.430
42. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), født den 11.9.1968 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
43. * RUBENACH ROIG, Juan Luís (ETA-aktivist; medlem af K.Madrid), født den 18.9.1964 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr. 18.197.545
44. * SAEZ DE EGUILAZ MURGUIONDO, Carlos (ETA-aktivist; medlem af Kas/Ekin), født den 9.12.1963 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr. 15.962.687
45. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), født den 23.6.1963 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
46. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), født den 14.6.1974 i Alger (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
47. SENOUCI, Sofiane, født den 15.4.1971 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
48. SISON, José María (alias Armando Liwanag, alias Joma, der er leder af NPA), født den 8.2.1939 i Cabugao, Filipinerne
49. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), født den 21.4.1964 i Blida (Algeriet) (medlem af al-Takfir og al-Hijra)
50. * URANGA ARTOLA, Kemen (ETA-aktivist; medlem af Herri Batasuna/E.H/Batasuna), født den 25.5.1969 i Ondarroa (Vizcaya), identitetskort nr. 30.627.290
51. * VALLEJO FRANCO, Iñigo (ETA-aktivist), født den 21.5.1976 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr. 29.036.694
52. * VILA MICHELENA, Fermín (ETA-aktivist; medlem af Kas/Ekin), født den 12.3.1970 i Irún (Guipúzcoa), identitetskort nr. 15.254.214

2. GRUPPER OG ENHEDER

1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Sorte September og Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
 2. Al-Aqsa Martyrs' Brigade
 3. Al-Takfir og al-Hijra
 4. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
 5. Babbar Khalsa
 6. * Continuity Irish Republican Army (CIRA)
 7. * Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Den Baskiske Befrielseshær (ETA) (følgende organisationer deltager i terrorgruppen ETA: K.a.s., Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
 8. Gama'a al-Islamiyya (islamisk gruppe), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
 9. * Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre (de antifascistiske modstandsgrupper 1. oktober) (G.R.A.P.O.)
 10. Hamas (herunder Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
 11. Holy Land Foundation for Relief and Development
 12. International Sikh Youth Federation (ISYF)
 13. Kahane Chai (Kach)
 14. Det Kurdiske Arbejderparti (PKK)
 15. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
 16. * Loyalist Volunteer Force (LVF)
 17. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK eller MKO) [bortset fra National Council of Resistance of Iran (NCRI)] (alias National Liberation Army of Iran (NLA, MEK's militante fløj), the People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Students Society)
 18. New People's Army (NPA), Filippinerne, tilknyttet Sison José María C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, der er leder af NPA)
 19. * Orange Volunteers (OV)
 20. Palestine Liberation Front/Den Palæstinensiske Befrielsesfront (PLF)
 21. Palestinian Islamic Jihad/Palæstinensisk Islamisk Jihad (PIJ)
 22. Popular Front for the Liberation of Palestine/Folkefronten til Palæstinas Befrielse (PFLP)
 23. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command/Folkefronten til Palæstinas Befrielse-Generalkommando (alias PFLP-General Command, alias PFLP-GC)
 24. * Real IRA
 25. * Red Hand Defenders (RHD)
 26. Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia (Colombias væbnede revolutionære styrker) (FARC)
 27. * De Revolutionære Celler/Epanastatiki Pirines
 28. * Den Revolutionære Organisation 17. November/Dekati Evdomi Noemvri
 29. Folkets Revolutionære Befrielseshær/Befrielsesfront/Parti (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionært Venstre), Dev Sol)
 30. * Folkets Revolutionære Kamp/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
 31. Sendero Luminoso/Den Lysende Sti (SL)
 32. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
 33. * Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
 34. Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) (de forenede selvforsvarsstyrker i Colombia)
-